



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 13 JANVIER 2006**
(Séance de l'après-midi)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 13 JANUARI 2006**
(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	7	DRINGENDE VRAGEN	7
- de M. Yaron Pesztat	7	- van de heer Yaron Pesztat	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le réaménagement de la place Royale".		betreffende "de heraanleg van het Koningsplein".	
- de M. Frederic Erens	10	- van de heer Frederic Erens	10
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la qualité des logements de la SDRB".		betreffende "de kwaliteit van de woningen van de GOMB".	

- de M. Didier Gosuin	12	- van de heer Didier Gosuin	12
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la convocation en urgence du conseil d'administration de l'IBrA et l'éventuelle augmentation du prix de l'eau".		betreffende "de dringende bijeenroeping van de raad van bestuur van de BrIS en eventuele stijging van de prijs van het water".	
- de M. Alain Daems	16	- van de heer Alain Daems	16
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la place Rogier et ses abords".		betreffende "de aanleg van het Rogierplein en de omgeving ervan".	
- de Mme Julie Fiszman	19	- van Mevrouw Julie Fiszman	19
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant un "éventuel contact entre l'ARP et le casino pour l'évacuation des déchets".		betreffende het "eventueel contract tussen het GAN en het casino voor het verwijderen van afval".	
Débat en application de l'article 107.6 du règlement	20	Debat met toepassing van artikel 107.6 van het reglement	20

- de Dominiek Lootens-Stael	20	- van de heer Dominiek Lootens	20
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "les problèmes lors de la dernière fête du sacrifice".		betreffende "de problemen tijdens het voorbije Offerfeest".	
Question d'actualité jointe de M. Jacques Simonet,	21	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jacques Simonet,	21
concernant "le site d'abattage mis en place par la Région à l'occasion de la fête de l'Aïd".		betreffende "de slachtplaats van het Gewest voor het feest van Aïd".	
Question d'actualité jointe de M. Fouad Ahidar,	21	Toegevoegde dringende vraag van de heer Fouad Ahidar,	21
concernant "les problèmes dans l'organisation de l'abattage lors de la fête du sacrifice".		betreffende "de organisatieproblemen op de slachtvloer voor het Offerfeest".	
Question d'actualité jointe de M. Bernard Clerfayt,	21	Toegevoegde dringende vraag van de heer Bernard Clerfayt,	21
concernant "le déroulement de la fête du sacrifice sur le site régional d'abattage des moutons".		betreffende "het verloop van het Offerfeest in de gewestelijke slachtplaats voor schapen".	
Question d'actualité jointe de M. Rudi Vervoort,	21	Toegevoegde dringende vraag van de heer Rudi Vervoort,	21
concernant "le déroulement de la fête de l'Aïd-el-kebir".		betreffende "het verloop van het feest van Aïd-el-kebir".	
Question d'actualité jointe de M. Josy Dubié,	21	Toegevoegde dringende vraag van de heer Josy Dubié,	21
concernant "l'organisation du site d'abattage régional".		betreffende "de organisatie van de slachtplaats van het Gewest".	

Question d'actualité jointe de Mme Souad Razzouk, concernant "l'organisation du site régional d'abattage à l'occasion de la fête du sacrifice".	21	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Souad Razzouk, betreffende "de organisatie van de slachtplaats van het Gewest tijdens het Offerfeest".	21
Question d'actualité jointe de M. André du Bus de Warnaffe, concernant "l'organisation de la fête de l'Aïd".	22	Toegevoegde dringende vraag van de heer André du Bus de Warnaffe, betreffende "de organisatie van het feest van Aïd".	22
SCRUTINS SECRETS	44	GEHEIME STEMMINGEN	44
- en vue de la désignation d'un membre effectif et d'un membre suppléant du collège de contrôle (application de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales)	44	- met het oog op de aanwijzing van een vast lid en van een plaatsvervangend lid van het controlecollege (toepassing van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen)	44
VOTES NOMINATIFS	46	NAAMSTEMMINGEN	46
- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "les nouvelles menaces qui pèsent sur Bruxelles à travers le plan du ministre flamand des Affaires bruxelloises et la publication récente du manifeste du Warande Groep"	46	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de nieuwe gevaren voor Brussel van het plan van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en de recente publicatie van het manifest van de Warandegroep"	46

- | | |
|--|---|
| <p>- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière" 47</p> | <p>- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed" 47</p> |
| <p>- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les stratégies visant à la création de nouvelles entreprises à Bruxelles" 49</p> | <p>- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de strategie om in Brussel nieuwe bedrijven op te richten" 49</p> |
| <p>- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la stratégie du gouvernement bruxellois à l'égard des candidats investisseurs asiatiques" 51</p> | <p>- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de strategie van de Brusselse Regering ten opzichte van de Aziatische kandidaat-investeerdere" 51</p> |
| <p>- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'encouragement et la valorisation au développement de la responsabilité sociale des entreprises bruxelloises par le gouvernement" 52</p> | <p>- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de aanmoediging en de heropwaardering van de sociale verantwoordelijkheid van de Brusselse bedrijven door de regering" 52</p> |

- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "le rôle du gouvernement bruxellois dans la lutte anti-terroriste"	54	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Regering, betreffende "de rol van de Brusselse regering in de strijd tegen het terrorisme"	54
- sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Didier Gosuin à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant "l'impact sur Bruxelles de la décision du gouvernement flamand de modifier la législation sur l'accès aux logements sociaux"	55	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Didier Gosuin tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende "de gevolgen voor Brussel van de beslissing van de Vlaamse regering om de wetgeving betreffende de toegang tot sociale huisvesting te wijzigen"	55

PRÉSIDENCE : **M. JOS CHABERT**, PREMIER VICE-PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER JOS CHABERT**, EERSTE ONDERVOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h35.*

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Christos Doulkeridis ;
- M. François Roelants du Vivier ;
- M. Alain Destexhe ;
- M. Ahmed El Ktibi ;
- M. Philippe Pivin ;
- Mme Jacqueline Rousseaux ;
- M. Francis Delpérée ;
- Mme Evelyne Huytebroeck ;
- M. Jos Van Assche.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président. - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. YARON PESZTAT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

- *De vergadering wordt geopend om 14.35 uur*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Christos Doulkeridis;
- de heer François Roelants du Vivier;
- de heer Alain Destexhe;
- de heer Ahmed El Ktibi;
- de heer Philippe Pivin;
- mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- de heer Francis Delpérée;
- mevrouw Evelyne Huytebroeck;
- de heer Jos Van Assche.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter. - Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le réaménagement de la place Royale".

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- En début de semaine, je lisais dans la presse que, pour la place Rogier, vous aviez réussi à sortir de l'imbroglio dans lequel vous vous trouviez en choisissant la formule du concours. Un peu plus tard, je lisais qu'un autre imbroglio faisait surface à propos du réaménagement de la place Royale.

Cela fait des années que l'on discute du réaménagement de la place Royale. On l'a déjà réaménagée à deux reprises avec l'argent de l'accord de coopération Beliris. Cela a fait l'objet de quantité de réunions, débats et discussions, desquels des compromis - qui ne satisfaisaient personne - ont été élaborés. On part toujours avec un bon projet, un pur-sang, mais quand on demande l'avis de tout le monde, il devient un chameau : cela ne ressemble plus à rien.

On a réaménagé la place Royale. Cela vaut ce que cela vaut. Je ne trouve pas cela bon du tout. On parle d'un nouvel aménagement : la Fondation Roi Baudouin a, à la demande de la Ville de Bruxelles, élaboré un projet et, à nouveau, tous les acteurs sont interrogés et se contredisent. Il n'y a pas moyen de combiner les exigences des cyclistes, des piétons, des automobilistes, des musées, de la commune, de la Région, de la CRMS (Commission royale des Monuments et Sites), etc ... On ne s'en sort manifestement pas.

A propos de la place Rogier, je cite de mémoire vos arguments : quand un espace majeur pour la Région bruxelloise réunit des exigences contradictoires entre différents acteurs et la nécessité d'un projet architectural de valeur, la formule du concours s'impose d'elle-même.

SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de heraanleg van het Koningsplein".

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *De pers bericht dat de regering eindelijk heeft beslist een architectuurwedstrijd uit te schrijven voor de heraanleg van het Rogierplein. Ze zou dat beter ook doen voor het Koningsplein. Dat dossier is immers helemaal in het slop geraakt. Het plein is al twee keer heringericht met geld van Beliris, maar telkens werd het oorspronkelijke project na eindeloze overleggrondes zo zeer afgezwakt dat het uiteindelijke compromis niemand beviel.*

Er is sprake van een nieuwe inrichting. Op vraag van de stad Brussel heeft de Koning Boudewijnstichting een project uitgewerkt en weer spreken alle betrokkenen elkaar tegen. Het is onmogelijk om de eisen van de fietsers, de voetgangers, de automobilisten, de musea, de gemeente, het gewest, de KCML (Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen), enzovoort, met elkaar te verzoenen.

Over het Rogierplein zei u het volgende: wanneer de betrokkenen tegenstrijdige wensen hebben in verband met een belangrijke ruimte in het gewest en er is een architecturaal waardevol project nodig, dan is een wedstrijd de logische oplossing.

Is zo'n wedstrijd niet aangewezen voor het Koningsplein?

C'est le choix qui a été fait pour la place Rogier. Ne pensez-vous pas que pour sortir de l'imbroglio de la place Royale, il nous faudrait un concours d'architecture ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La Fondation Roi Baudouin travaille sur le projet place Royale depuis longtemps. Je me rappelle qu'elle avait déjà pris une initiative, à l'occasion de Bruxelles 2000 - c'est dire que le temps de la réflexion est un peu long - , et qu'elle a tenté de concilier les différents objectifs qui se rencontrent dans les espaces publics. A la suite de certaines objections, la Fondation a demandé le report de la commission de concertation, espérant peut-être trouver la formule magique qui réunirait les aspirations et désirs de chacun.

Je ne crois pas qu'il faille utiliser systématiquement le concours lorsqu'une demande de permis est soumise à critique. Car, sinon, beaucoup de concours devront être organisés. Ceci dit, s'il fallait repartir de zéro, pourquoi pas ?

Je voudrais aussi vous avertir que lorsqu'un jury est constitué pour un concours, on peut très bien se retrouver devant le problème qu'a connu la Fondation Roi Baudouin et soulever des objections. Car un concours n'est pas un arbitrage, mais simplement la provocation d'une émulation en vue de trouver des idées.

Pour conclure ma réponse, je pense qu'il faut maintenant laisser à la Fondation le soin et la responsabilité de concilier les points de vue. Il est prématuré de parler de concours.

Dans ce cas-ci, il y a eu tellement de réflexions qu'il me semble que nous disposons de tous les éléments. Le vrai problème consistera à trancher politiquement en faveur de l'une ou l'autre vision (usagers des transports en commun, voitures, etc.).

C'est peut-être un mauvais exemple pour rebondir sur la question des concours, mais laissons la Fondation vérifier si les points de vue peuvent être rapprochés.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans)*.- *De Koning Boudewijnstichting werkt al lang aan een project voor het Koningsplein. Ter gelegenheid van Brussel 2000 had ze al een initiatief genomen en ze heeft geprobeerd de verschillende doelstellingen met elkaar te verzoenen. Omdat er bezwaar werd gemaakt, vroeg de Stichting om uitstel bij de overlegcommissie, in de hoop een oplossing te vinden die aan ieders wensen kon voldoen.*

Ik vind niet dat men systematisch wedstrijden moet organiseren wanneer vergunningsaanvragen kritiek krijgen. Dan zouden we bezig blijven. Waarom zouden we niet van voren af aan beginnen?

Bovendien kunnen er, wanneer een jury wordt samengesteld voor een wedstrijd, ook bezwaren worden gemaakt. Want een wedstrijd is geen arbitrage, maar eenvoudigweg de uitlokking van wedijver om ideeën te vinden.

We moeten de verantwoordelijkheid om de standpunten te verenigen dus aan de Stichting overlaten.

In dit geval beschikken we over alle elementen. De echte moeilijkheid zal erin bestaan te beslissen ten gunste van de ene of de andere visie.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

M. Yaron Pesztat.- Je vous avoue que je ne partage pas votre point de vue. Dans le cas d'espèce, il eût été préférable de démarrer tout de suite avec un projet de concours. Mais nous avons accumulé d'autres problèmes.

Deux remarques : ce n'est pas parce qu'on fait un concours qu'on a le meilleur projet qui soit, mais un concours de projets sert surtout à choisir un auteur de projet sur base d'un projet. Libre ensuite aux pouvoirs publics et coopérateurs de modifier ce projet.

Ensuite, vous n'ignorez pas qu'on travaille en commission de l'Aménagement du territoire, sous la présidence de M. Chabert, à une résolution relative aux concours d'architecture. Je ne peux que trop vous encourager à prendre un règlement général sur les modalités de mise en oeuvre des concours. Sinon, si on continue à inventer des procédures à chaque fois qu'on organise un concours, on ne s'en sortira pas. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles les concours échouent.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. FREDERIC ERENS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la qualité des logements de la SDRB".

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *La SDRB a une double tâche : stimuler l'expansion économique à Bruxelles, et favoriser la rénovation urbaine, en offrant des logements moyens dans les quartiers les plus fragilisés.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik deel uw mening niet. De overheid had beter meteen een wedstrijd georganiseerd.*

Een wedstrijd leidt niet noodzakelijk tot het beste project, maar maakt het vooral mogelijk een projectontwikkelaar te kiezen. Nadien staat het de overheid en haar partners vrij om het project nog te wijzigen.

Wij werken momenteel in de commissie voor Ruimtelijke Ordening aan een resolutie betreffende de architectuurwedstrijden. Ik kan u niet genoeg aanmoedigen om een algemeen reglement voor dergelijke wedstrijden op te stellen. Als we telkens met nieuwe procedures van start moeten gaan, zullen we nooit vooruitgang boeken en zullen de wedstrijden nooit het verhoopte resultaat opleveren.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER FREDERIC ERENS

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de kwaliteit van de woningen van de GOMB".

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- De GOMB heeft een dubbele taak. Enerzijds moet ze de economische expansie in Brussel stimuleren, anderzijds de stadsvernieuwing. Stadsvernieuwing gebeurt vooral door het aanbieden van woningen aan middelgrote gezinnen, in de meer kwetsbare

Nous soutenons ces initiatives, qui permettent à de nombreuses familles d'acquérir un logement à Bruxelles, dans un contexte d'augmentation considérable des prix.

Des réclamations relatives aux entrepreneurs et sous-traitants ont été introduites à la SDRB par des personnes ayant acheté sur plan un logement de la SDRB, place Voltaire à Molenbeek-Saint-Jean. Elles concernent des chaudières de qualité médiocre, des citernes d'eau pluviale non raccordées, les dimensions des garages, des délais excessifs au niveau de finitions ou de réparations.

Comment le gouvernement compte-t-il s'attaquer à ces problèmes et éviter que d'autres ne se produisent à l'avenir ? Les entrepreneurs et les sous-traitants sont-ils choisis par adjudication publique ou par la SDRB même ? La communication difficile entre les entrepreneurs et les acheteurs constitue un problème connexe.

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais). - *J'ai effectivement appris qu'il était question d'un retard de livraison des logements et de non-respect des délais, dans le cas d'une société bien précise. Les logements en question ont été visités un par un par les parties concernées, en présence d'un représentant de la SDRB.*

J'ai chargé la SDRB de trouver une solution à ces problèmes de délais de réception.

gebieden van Brussel.

Het Vlaams Belang kan zich prima vinden in deze initiatieven. De afgelopen vijf jaar zijn de prijzen enorm gestegen, waardoor het voor vele gezinnen moeilijk is geworden zich in Brussel een betaalbare woning aan te schaffen.

Uit de pers blijkt evenwel dat er opnieuw klachten zijn van mensen die op plan een woning kochten bij de GOMB. De klachten handelen over de aannemers en onderaannemers van hun woning. Meer bepaald gaat het om problemen met de eigendommen op het Voltaireplein in Sint-Jans-Molenbeek. Er is sprake van verwarmingsketels van minderwaardige kwaliteit; na een jaar zijn ze al defect. Ook de aangelegde waterputten zijn onbruikbaar, omdat een afwatering ontbreekt. De garages zijn te krap; grote wagens passen er niet in. Bovendien gebeuren de afwerking van en reparaties aan de woningen te traag.

De bewoners van het erf op het Voltaireplein hebben al een klachtenbrief gestuurd naar de GOMB. Het is niet de eerste maal dat er klachten zijn over de GOMB. Wat zal de regering doen om deze problemen aan te pakken en nieuwe te voorkomen? Hoe gebeurt de aanstelling van aannemers en onderaannemers? Zijn er openbare aanbestedingen of kan de GOMB zelf aannemers aanstellen? Bijkomend probleem is dat de communicatie tussen kopers en aannemers stroef verloopt.

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president. - Om te reageren op de opmerkingen naar aanleiding van de voorlopige oplevering: ik heb inderdaad vernomen dat er bij een welbepaalde vennootschap sprake was van laattijdige oplevering van de woningen en niet-naleving van de termijnen. De GOMB heeft beslist de zaak in eigen handen te nemen. De betreffende woningen werden één voor één bezocht door de betrokken partijen, in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de GOMB.

Ik heb de GOMB gevraagd grondig na te denken over problemen van opleveringstermijnen. Zij zal een oplossing uitwerken om wantoestanden te vermijden.

M. le président. - La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (*en néerlandais*).- *Les logements présentaient aussi des problèmes structurels de chauffage ou de taille des garages, qui sont tout de même plus graves que des problèmes de réception et de respect des délais !*

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Ce genre de problèmes relève en effet de l'aspect architectural des logements.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la convocation en urgence du conseil d'administration de l'IBrA et l'éventuelle augmentation du prix de l'eau".

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - Vous me reconnaissez au moins le bénéfice de la continuité ! Voici près de trois ans, je prédisais une catastrophe sur le plan fiscal du fait de l'utilisation abusive d'un taux de TVA de 6% pour l'IBrA via l'IBDE. Je disais que, sans une rationalisation impliquant une fusion des structures, nous ne pourrions échapper à un redressement fiscal.

Le redressement fiscal a eu lieu. Il implique bien sûr des millions d'arriérés, mais aussi une

De voorzitter. - De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens. - Mijnheer de minister-voorzitter, er waren kennelijk ook structurele problemen met de woningen, bijvoorbeeld de gebrekkige kwaliteit van de verwarmingsketels en de te kleine garages om er een voertuig in te parkeren. Die zijn toch erger dan opleveringsproblemen en problemen van naleving door de eigenaar van de termijnen en bovendien met een langer durend effect?

De heer Charles Picqué, minister-president. - Die problemen hebben inderdaad niet zozeer te maken met de oplevering, maar met de architecturale benadering van de woningen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de dringende bijeenroeping van de raad van bestuur van de BrIS en eventuele stijging van de prijs van het water".

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Drie jaar geleden heb ik gezegd dat er een fiscale kater zou volgen als de Brusselse Intercommunale voor Sanering (BrIS) slechts 6% BTW bleef aanrekenen op de facturen van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD). Ik heb toen gezegd dat er een wijziging van de belastingaanslag zou komen tenzij deze organismen fuseerden.*

De wijziging van de belastingaanslag is een feit en er moeten nu miljoenen euro achterstallige

augmentation de 15% pour le consommateur. Dans un premier temps, les interlocuteurs étaient confiants. Il me revient à présent qu'en catastrophe, les intercommunales veulent faire avaliser une proposition de la CIBE qui consisterait simplement à arranger la facture tout en laissant les structures telles quelles.

Je vous dis que ce qui est présenté aujourd'hui est inacceptable et mènera à un refus de l'administration fiscale. Je n'ai pas le temps d'en élaborer ici les raisons juridiques, mais j'ai écrit à l'ensemble des bourgmestres et des intercommunales pour leur dire de ne pas accepter ce schéma, sous peine de subir un nouveau redressement fiscal et des coûts importants.

Je voudrais donc interroger le gouvernement, puisque je constate aujourd'hui que la majorité est acquise au fait de rationaliser et de fusionner. J'ai même lu une interview de la ministre de l'Environnement selon laquelle son prédécesseur s'était cassé les dents : c'est une évidence, puisque je n'avais pas été suivi démocratiquement et qu'une série de partis n'a jadis pas souhaité faire ce qu'ils sont forcés de mettre en oeuvre aujourd'hui.

Très clairement, s'il n'y a pas de fusion, ce qui est proposé aujourd'hui - je prends date - ne passera pas le cap de l'administration fiscale et entraînera des redressements fiscaux à charge des communes ou à charge des consommateurs ; nous verrons bien.

Je vous interroge donc en urgence en tant que ministre de tutelle des intercommunales. En effet, depuis début janvier, on ne facture plus en Région bruxelloise, alors qu'il faudrait appliquer un taux de 21% à la place de 6%, en espérant parvenir, la semaine prochaine, à un arrangement, bancal, et reprendre un taux de TVA qui sera refusé par l'administration fiscale.

Je ne lance pas de polémique, mais je vous demande de vous emparer de ce dossier pour, très rapidement, réaliser les fusions nécessaires de façon à pouvoir appliquer, dans la clarté, un taux de TVA conforme à la législation.

La question est de savoir si vous êtes informé ; si vous ne l'étiez pas encore, je serais inquiet. Puisque vous l'êtes à présent et que tout le dossier peut être mis à votre disposition, tout comme les

betalingen worden opgehoest. Bovendien zal de waterfactuur voor particulieren met 15% stijgen. Het is me nu ook ter ore gekomen dat de intercommunales op initiatief van de BIWD alles bij het oude willen laten. Ik heb alle burgemeesters en intercommunales aangeschreven om hen ervan te overtuigen dat ze het scenario dat de BIWD voorstelt, niet mogen aanvaarden, omdat we anders het risico lopen dat de belastingaanslag opnieuw wordt gewijzigd, wat weer tot grote kosten zal leiden.

De meerderheid is nu blijkbaar gewonnen voor een rationalisatie en voor een fusie. Volgens mevrouw Huytebroeck zou haar voorganger - dat ben ik - zijn tanden hebben stukgebeten op dit dossier. Welnu, dat komt omdat de andere partijen mij toen niet wilden volgen, terwijl ze nu verplicht zijn om in te grijpen.

Zonder fusie worden de gemeenten of de particuliere waterconsumenten weldra met een gepeperde rekening geconfronteerd.

U moet zich dringend over dit dossier ontfermen: er moet een BTW-voet van 21% worden gehanteerd in plaats van 6% en de nodige fusies moeten er zeer gauw komen om de fiscale wetgeving te respecteren.

De beslissing kan niet worden uitgesteld. Sinds begin januari krijgen de Brusselaars geen waterfacturen meer omdat de fiscus het BTW-tarief betwist.

consultations juridiques, toute la question est de savoir quelle attitude vous allez prendre. En effet, c'est bien de dire qu'on est favorable à la fusion, mais on ne peut pas reporter la décision. Or, depuis début janvier, on ne facture plus au consommateur parce que le taux de TVA sur lequel on s'est mis d'accord est contesté par l'administration fiscale.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- M. le président, en dépit des usages, je suis assez habitué à être interrogé sur les intentions du gouvernement. Je comprends la préoccupation de M. Gosuin, mais il me paraît difficile d'être en outre interrogé sur les intentions de pouvoirs autres que régionaux. Je suis ministre de tutelle et je devrai juger sur des actes.

J'apprends qu'il y aura une réunion la semaine prochaine et que le conseil d'administration de l'IBrA présentera une formule.

M. Didier Gosuin.- Il s'agit de l'IBrA et de l'IBDE.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ai plus ou moins une idée de ce qui se prépare et je suppose que des consultations juridiques ont déjà eu lieu - je l'espère pour ce pouvoir subordonné -, mais vous comprenez bien que je ne me prononcerai que sur des actes. J'agis en tant que tutelle et nous n'inventerons pas ici de "tutelle préventive", qui consisterait à anticiper ce qu'un pouvoir subordonné pourrait décider. Mon intention est de suivre attentivement ce dossier avec Mme Huytebroeck. Je vous signale que, à titre personnel, je ne suis pas contre l'idée de restructuration, mais je ne peux pas me prononcer aujourd'hui sur un acte qui n'a pas encore eu lieu.

Vous m'avez rendu attentif et je le resterai.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je tiens à signaler que vous avez été informé du redressement fiscal en novembre et nous savons depuis lors que le taux fiscal de 6% a été rejeté. Cela signifie donc un redressement fiscal pour tous les égoutiers. Cela figure dans tous les journaux depuis le mois de novembre. J'entends que le gouvernement,

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik ben het gewend dat er gepolst wordt naar de intenties van de regering. Ik ben echter niet bij machte over de intenties van andere overheden van te antwoorden. Als toezichhoudend minister moet ik me over de feiten uitspreken.*

Volgende week vindt een vergadering plaats waarop de raad van bestuur van de BrIS een formule zal voorstellen.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Het gaat om de BrIS en de BIWD.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik vermoed dat er juridisch overleg is gepleegd, maar ik kan alleen de feiten beoordelen. Er kan echter geen sprake zijn van "preventief" toezicht. Samen met mevrouw Huytebroeck volg ik deze zaak van nabij. Persoonlijk ben ik niet gekant tegen een herstructurering. Ik blijf echter waakzaam.*

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *U bent sinds november op de hoogte van de belastingaanpassing en van het feit dat de belastingvoet van 6% is verworpen. Dat betekent een belastingherziening voor alle rioleringswerken. Ik heb drie jaar geleden reeds gezegd dat rationalisering hier onvermijdelijk was. Ik zie nu*

aujourd'hui, est sensible aux idées que je prononçais il y a trois ans, à savoir que la seule solution est de rationaliser afin d'éviter ce redressement fiscal. Je prends acte aujourd'hui que vous n'êtes pas plus que cela en mesure de le faire, ce que je regrette.

Je vous le répète : depuis début janvier, on ne facture plus et il y a donc un problème aux implications financières graves. Je souhaite, puisque vous en avez connaissance depuis deux mois déjà, que vous fassiez preuve d'initiative. Dès lundi, il faudrait une réunion de toutes les instances, à laquelle les bourgmestres seraient également invités, puisque les communes dont vous avez la tutelle sont elles aussi impliquées. De cette façon, l'on pourrait éviter une nouvelle décision qui serait préjudiciable aux finances régionales et aux consommateurs.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les bourgmestres sont des adultes et les communes des institutions adultes. Il s'agit d'une intercommunale ; c'est donc à elle de prendre ses responsabilités et c'est à la tutelle de veiller à la légalité des actes, point à la ligne. Si nous allons plus loin, nous devrions pouvoir disposer, en tant que tutelle, d'un bureau dans toutes les intercommunales pour surveiller tous les actes de gestion et surtout pour anticiper les mauvais actes de gestion des uns et des autres. Je comprends ce que vous dites, mais les institutions dont nous parlons existent bel et bien et doivent prendre leurs responsabilités. Nous exerçons notre tutelle par après et non anticipativement. J'ajouterai qu'à titre personnel, parce que je suis également mandataire communal, je partage votre inquiétude.

M. Didier Gosuin.- Je ne veux pas réécrire l'histoire, mais il y a quelques années, en tant que ministre régional inquiet, j'avais déjà évoqué le problème. Mme Huytebroeck a fait une déclaration à la presse il y a deux jours ; elle est donc consciente du problème. L'on va se saisir d'un dossier après coup, et je regrette que ce soit là votre stratégie. Je reviendrai sur la question, mais je crains déjà de sérieux problèmes financiers.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je voulais en outre excuser Mme Huytebroeck.

dat de regering hiertoe niet in staat is.

Sinds januari worden er geen facturen meer uitgeschreven en dat heeft zware financiële gevolgen. Er is dringend een initiatief nodig. Vanaf maandag moet er een ontmoeting komen met alle instanties en met de burgemeesters. De gemeenten zijn immers ook betrokken partij. Op die manier kunnen we vermijden dat er opnieuw een beslissing genomen wordt die nadelig is voor de financiën van het gewest en van de consumenten.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De intercommunale moet haar verantwoordelijkheid nemen en de wet naleven. Anders moet het gewest als toezichhoudende overheid in elke intercommunale over een kantoor beschikken om op alle handelingen toe te kijken. De bestaande instellingen moeten evenwel zelf hun verantwoordelijkheid nemen. Daarop oefent het gewest zijn toezicht uit. Toch baart deze situatie ook mij zorgen.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik heb dit probleem reeds als minister aangekaart. Ook mevrouw Huytebroeck is van het probleem op de hoogte. De zaak zal pas naderhand aan bod komen. Ik voorzie dus ernstige financiële problemen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik wil bovendien mevrouw*

M. le président.- Mme Evelyne Huytebroeck est évidemment excusée. Elle prendra peut-être des contacts informels.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN DAEMS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la place Rogier et ses abords".

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Vous avez présenté hier dans la presse l'accord entre la commune de Saint-Josse et la Région concernant le réaménagement de la place Rogier et de ses abords. Je voudrais d'abord me féliciter de cet accord. Le pire eût été un blocage prolongé. Ensuite, il est heureux que cet accord débouche sur un concours, en tout cas pour l'aménagement de surface, dans la mesure où j'avais soutenu ce point de vue comme vous et d'autres membres.

Assez logiquement et de manière compréhensible, vu le temps depuis lequel on parle de ce dossier, vous voulez accélérer l'organisation de ce concours et vous avez annoncé hier que vous souhaitiez réunir le comité d'accompagnement qui doit rédiger le cahier des charges de l'auteur du concours dans le mois qui suit. Je me rallie à cette volonté d'aller vite, mais je m'inquiète quelque peu de la composition de ce comité. En effet, vous savez certainement que deux îlots ont été remis en état par l'entremise de la SDRB et grâce aux investissements de la commune. Pour l'instant, un comité de quartier se constitue autour de cette question du réaménagement de la place Rogier et j'espère donc que vous avez pu contacter ses membres, afin qu'ils soient associés au concours. En effet, il me semble que, jusqu'à présent, cet

Huytebroeck voor haar afwezigheid verontschuldigen.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck kan misschien informele contacten leggen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DAEMS

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de aanleg van het Rogierplein en de omgeving ervan".

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems *(in het Frans)*.- *Gisteren stelde u in de pers de overeenkomst voor tussen de gemeente Sint-Joost-ten-Node en het gewest over de herinrichting van het Rogierplein en de omgeving ervan. Het is goed dat er eindelijk beweging komt in deze zaak en dat er gekozen is voor een wedstrijd.*

U wilt deze wedstrijd uiteraard zo snel mogelijk organiseren en volgende maand het begeleidingscomité samenroepen om het bestek op te stellen. Ik maak mij enkele zorgen over de samenstelling van dit comité. Dankzij de bemiddeling van de GOMB en de investeringen van de gemeente, werden twee huizenblokken hersteld. Ik hoop dat u het wijkcomité bij de wedstrijd betreft, zodat het resultaat geen afbreuk doet aan het project van de gemeente. Het begeleidingscomité moet ook een aantal punten bespreken die nog niet beslist zijn.

U laat blijkbaar een aantal belangrijke zones buiten beschouwing:

- *in de Vooruitgangsstraat tussen het Rogierplein en het station komen veel pendelaars en toeristen en deze straat zou ook best worden heraangelegd;*

élément faisait défaut au projet communal. Il faudrait aussi que ce comité d'accompagnement puisse discuter de plusieurs points encore en attente.

Vous avez également parlé d'un périmètre. Au vu de ce qui a été expliqué dans la presse, des tronçons très importants manquaient :

- Celui de la rue du Progrès, qui va de la place Rogier à la gare du Nord, emprunté tant par les navetteurs que par les touristes. Il est fortement dégradé, et l'on comprendrait mal que la place Rogier et ses abords soient réaménagés sans que cette partie fasse l'objet d'un réaménagement harmonieux.
- La partie de la rue Gineste qui se dirige vers la place Saint-Lazare comporte un tunnel sale et puant qui incommode tous les usagers de cet espace public. Il conviendrait donc de l'intégrer dans le projet.
- Enfin, l'avenue du Boulevard, devant le siège de la Communauté flamande, où une cycliste a été tuée il y a un peu plus d'un an parce que le marquage au sol était totalement déficient. Les camions qui passent par là ont provoqué à plusieurs reprises des problèmes, dont un accident mortel.

Le périmètre n'est pas figé, et j'espère qu'il sera possible d'en discuter, ainsi que du mobilier urbain.

De manière générale, je voulais savoir si les riverains seront concernés et associés et, d'autre part, si une possibilité sera offerte de pouvoir discuter rapidement, mais néanmoins librement d'un certain nombre d'aspects de ce concours d'architecture.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je me réjouis pour Bruxelles en premier lieu, parce que je crois que la place Rogier est une place très importante stratégiquement. Nous voulons aller vite, mais pas trop vite non plus. Nous comptons appliquer la même procédure que pour la place Flagey, c'est-à-

- *het deel van de Ginestestraat tot het Sint-Lazarusplein omvat een vuile en stinkende tunnel die in het project moet worden opgenomen;*
- *op de Bolwerklaan, voor de zetel van de Vlaamse Gemeenschap, is de wegmarkering volledig ontoereikend, wat ruim een jaar geleden nog een fietser het leven gekost heeft.*

Ik hoop dat we nog kunnen praten over de ruimtelijke afbakening van het project.

Zullen de buurtbewoners worden geraadpleegd? Is het nog mogelijk bepaalde aspecten van de wedstrijd ter discussie te stellen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).*- *Het Rogierplein is een zeer strategisch plein. Daarom willen wij snel, maar niet overhaast te werk gaan.*

Wij zullen dezelfde methode toepassen als voor het

dire un comité d'accompagnement composé de toutes les personnes ou institutions concernées, y compris les habitants. C'est une bonne nouvelle qu'un comité de quartier Rogier soit en train de se constituer. Nous allons bien entendu l'associer au comité d'accompagnement qui doit normalement se réunir deux ou trois fois ce mois-ci et début février. Le but de ces premières réunions est de définir le projet : ce qu'on veut faire de la place Rogier et de ses alentours immédiats. Nous allons lancer un appel à candidatures européen. Ensuite, des architectes vont proposer des projets. Nous en sélectionnerons cinq et une candidature sera retenue pour le projet définitif.

La place Rogier ne fait pas seule partie du concours ; celui-ci comprend aussi le tronçon du boulevard qui va jusqu'à la rue Gineste et le boulevard Albert II.

En ce qui concerne les questions de mobilité, beaucoup d'études ont déjà été réalisées par la commune de Saint-Josse. Ce travail ne va évidemment pas finir à la poubelle mais nous allons au contraire en tenir compte et encore en débattre. Ainsi, nous pourrions par exemple discuter du tracé des bus de De Lijn. Nous devons trouver une solution qui satisfasse tout le monde. La discussion est ouverte et elle peut s'engager dans ce comité d'accompagnement.

Comme à la place Flagey, nous voulons que le mobilier urbain fasse partie de l'objet du concours. Si une équipe d'architectes propose de prévoir des urinoirs ou toute autre chose, cela peut s'envisager et être intégré dans le concept.

Nous devons également prévoir sur cette place une grande oeuvre d'art ou quelque chose de semblable. En effet, la place Rogier n'est pas seulement limitrophe de la rue Neuve, de la tour Dexia ou de certains hôtels. Elle doit aussi accueillir les fonctionnaires fédéraux, flamands ou bruxellois qui sont nombreux à travailler aux alentours. Il doit s'agir d'une place propice aux rencontres. La participation sera maximale car, comme pour la place Flagey, nous allons largement diffuser l'information et organiser un point info.

M. le président. - La parole est à M. Daems.

Flageyplein. Er zal dus een begeleidingscomité komen waarin zowel de betrokken instellingen als de buurtbewoners vertegenwoordigd zijn. Het begeleidingscomité zal tussen vandaag en begin februari twee tot driemaal bijeenkomen om een project voor het Rogierplein en de onmiddellijke omgeving ervan op te stellen. Daarna zullen we een Europese wedstrijd uitschrijven en vijf projecten selecteren. Uit die vijf projecten zullen we tot slot het definitief project kiezen.

Naast het Rogierplein maken ook het gedeelte van de laan tot de Ginestestraat en de Koning Albert II-laan deel uit van de wedstrijd.

De gemeente Sint-Joost heeft reeds veel studies over mobiliteit uitgevoerd, die hier zeker nog aan bod zullen komen. We kunnen het bijvoorbeeld hebben over het tracé van de bussen van De Lijn. We moeten een oplossing vinden waar iedereen tevreden mee is.

Zoals op het Flageyplein willen we dat het stadsmeubilair deel uitmaakt van de wedstrijd. Als een architectenbureau bijvoorbeeld voorstelt om urinoirs te plaatsen, moet dat in het concept geïntegreerd kunnen worden.

We moeten hier ook een groot kunstwerk plaatsen. Het Rogierplein ligt immers niet alleen vlak bij de Nieuwstraat, de Dexiatoren of bepaalde hotels, maar ook bij de werkplaats van federale, Vlaamse en Brusselse ambtenaren. Het moet een aangename ontmoetingsplaats worden. We zullen de informatie wijd verspreiden.

De voorzitter. - De heer Daems heeft het woord.

M. Alain Daems.- Je suis très confiant sur le processus que vous décrivez et le parallèle avec la place Flagey est rassurant. Mais nous sommes déjà le 13 janvier. Deux ou trois réunions ce mois-ci seront-elles suffisantes ?

M. Pascal Smet, ministre.- Une autre réunion est prévue au début du mois de février mais la date n'en est pas encore fixée.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES
MONUMENTS ET SITES,

concernant un "éventuel contact entre l'ARP et le casino pour l'évacuation des déchets".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La fin de l'année 2005 a vu l'ouverture du casino à la salle de la Madeleine. Certes, on peut se réjouir de ce qu'un tel projet arrive dans notre Région, notamment en termes de création d'emplois pour les Bruxellois et en termes de recettes fiscales pour la Région et la Ville de Bruxelles. Malheureusement, il est évident qu'un projet de cette envergure provoque aussi des nuisances pour les riverains. Nous devons faire en sorte d'en diminuer l'impact.

La presse faisait état d'un véritable dépotoir causé par les déchets du casino, déposés rue Saint-Jean. Dans ce cadre, un contrat liait l'Agence Bruxelles-Propreté et les exploitants du casino, mais les déchets étant situés derrière un grillage, il est difficile pour l'ABP de les ramasser.

Quels sont les termes du contrat ? Il y a-t-il eu un contact avec les exploitants pour atténuer ce problème ? Quels sont les moyens mis en oeuvre, en concertation avec la Ville de Bruxelles, pour

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Het is al 13 januari. Zullen twee of drie vergaderingen deze maand wel volstaan?*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Begin februari komt er nog een vergadering.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN,

betreffende het "eventueel contract tussen het GAN en het casino voor het verwijderen van afval".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Eind 2005 heeft het casino zijn deuren geopend in de Magdalenazaal. Hoewel een dergelijk project ons kan verheugen, vooral op het vlak van werkgelegenheid en fiscale ontvangsten voor het Gewest en de Stad Brussel, veroorzaakt het ook overlast voor de buurtbewoners.*

De pers maakte onder meer gewag van een ware vuilnisbelt die in de Sint-Jansstraat is ontstaan door het afval van het casino. Het Agentschap Net Brussel heeft nochtans een overeenkomst met het casino gesloten, maar het afval bevindt zich achter een hek, zodat het moeilijk mee te nemen is.

Wat zijn de voorwaarden van dat contract? Werd er al contact opgenomen met de exploitanten? Wat wordt er aan het probleem gedaan?

limiter autour du casino les nuisances pour les riverains en termes de déchets ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Nous avons décidé dans le cadre du périmètre Unesco de faire un travail particulier qui consiste à enlever deux fois par jour les poubelles des commerçants qui ont un contrat avec l'agence. Le casino fait aussi l'objet de ce travail particulier. Le nécessaire a été fait pour enlever les déchets qui se trouvaient effectivement derrière un grillage. Il faut savoir qu'il y avait un chantier qui empêchait les ouvriers de l'agence d'enlever les déchets. Il y a eu en conséquence des déchets dûs au chantier auxquels se sont ajoutés des dépôts clandestins par les riverains. Aujourd'hui le nécessaire a été fait pour les évacuer, mais nous avons aussi mis sur pied une concertation avec Bruxelles-Ville, parce qu'il lui appartient de contrôler le chantier tandis que c'est la tâche de l'agence de vider les poubelles.

Mme Julie Fiszman.- Effectivement, dans le périmètre Unesco, il y a eu une amélioration liée au nouveau contrat entre l'ABP et les commerçants. C'est vraiment une bonne initiative, qui devrait même s'étendre au-delà de ce périmètre restreint.

Débat en application de l'article 107.6 du règlement

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat en application de l'article 107.6 du règlement.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES
MONUMENTS ET SITES,

concernant "les problèmes lors de la dernière fête du sacrifice".

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Binnen de Unesco-perimeter worden de vuilnisbakken van de handelaars die een contract hebben met het Agentschap Net Brussel twee maal per dag geleegd. Dat geldt ook voor het casino. Door de bouwplaats, waarvan ook afval werd achtergelaten, konden de vuilnismannen het vuil niet ophalen. Daarbij kwam dan nog het sluikstorten. Dat vuil is nu weggehaald.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Dit contract is een uitstekend initiatief en zou moeten worden uitgebreid tot buiten de Unesco-perimeter.*

Debat met toepassing van artikel 107.6 van het règlement

De voorzitter.- Aan de orde is het debat met toepassing van artikel 107.6 van het règlement.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de problemen tijdens het voorbije Offerfeest".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JACQUES SIMONET,**

concernant "le site d'abattage mis en place par la Région à l'occasion de la fête de l'Aïd".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
FOUAD AHIDAR,**

concernant "les problèmes dans l'organisation de l'abattage lors de la fête du sacrifice".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
BERNARD CLERFAYT,**

concernant "le déroulement de la fête du sacrifice sur le site régional d'abattage des moutons".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
RUDI VERVOORT,**

concernant "le déroulement de la fête de l'Aïd-el-kebir".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
JOSY DUBIÉ,**

concernant "l'organisation du site d'abattage régional".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME SOUAD RAZZOUK,**

concernant "l'organisation du site régional d'abattage à l'occasion de la fête du sacrifice".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JACQUES SIMONET,**

betreffende "de slachtplaats van het Gewest voor het feest van Aïd".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER FOUAD AHIDAR,**

betreffende "de organisatieproblemen op de slachtvloer voor het Offerfeest".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER BERNARD CLERFAYT,**

betreffende "het verloop van het Offerfeest in de gewestelijke slachtplaats voor schapen".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER RUDI VERVOORT,**

betreffende "het verloop van het feest van Aïd-el-kebir".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN DE HEER JOSY DUBIÉ,**

betreffende "de organisatie van de slachtplaats van het Gewest".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG
VAN MEVROUW SOUAD RAZZOUK,**

betreffende "de organisatie van de slachtplaats van het Gewest tijdens het Offerfeest".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,

concernant "l'organisation de la fête de l'Aïd".

M. le président.- Le temps de parole des intervenants est limité à trois minutes. Un débat y fera suite. Le gouvernement dispose de dix minutes pour répondre.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Contrairement à ce que vous m'aviez promis en commission le 25 octobre dernier, la mise en place d'un site régional d'abattage n'a en rien amélioré l'organisation de la fête du sacrifice à Bruxelles. Les événements de cette semaine en attestent.*

Les abattages rituels ont été organisés dans l'amateurisme alors que la capacité de l'abattoir n'a été exploitée que pour moitié. Les musulmans ont exprimé leur profond mécontentement et il est évident que l'an prochain, le sacrifice illégal à domicile connaîtra un regain d'intérêt.

En outre, le sang des animaux abattus s'est écoulé dans les rues et les égouts, ce qui constitue une infraction à la législation environnementale.

Les lois de l'Islam ont une fois de plus primé sur les lois nationales. Vous confortez cette situation en installant des conteneurs pour la collecte des déchets de l'abattage illégal.

Je vous ai rappelé les dispositions fédérales en la matière le 25 octobre 2005. Vous agissez sans en tenir compte. Ce qui s'est passé est répugnant et inacceptable à notre époque.

Deux jours après les faits, vous m'avez communiqué en réponse à une question écrite que l'endroit où seraient concentrés les déchets n'avait pas encore été fixé. Est-ce une plaisanterie de mauvais goût ou une nouvelle preuve de l'amateurisme de vos services ?

Prendrez-vous vos responsabilités face à cet

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,

betreffende "de organisatie van het feest van Aïd".

De voorzitter.- De spreektijd per vraag is drie minuten. Daarna volgt een debat. De regering heeft tien minuten om te antwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de staatssecretaris, na mijn vragen in commissie op 25 oktober 2005 beloofde u nog dat het ritueel slachten in Brussel dit jaar veel beter zou worden georganiseerd, omdat het Brussels Gewest zou zorgen voor een tijdelijke slachtplaats. De feiten deze week hebben het tegendeel bewezen.

De rituele slachtingen in de tijdelijke slachtplaats waren op zijn zachtst gezegd zeer amateuristisch georganiseerd. Niet eens de helft van de capaciteit van de slachtplaats werd benut. De onvrede bij de moslims was enorm groot: ze scandeerden de slogan "Plus jamais". De voor de hand liggende conclusie is dat het illegaal thuis slachten volgend jaar weer aan belang zal winnen.

Voorts werden er verscheidene milieuwetten overtreden. Zo konden we zien dat het bloed van slachtdieren de straat overspoelde en zomaar in de riool werd geloosd.

Ten slotte hebben ook deze keer de wetten van de islam op de wetten van het land geprimeerd. U werkt daaraan mee en u moedigt dat aan door containers te laten opstellen om daarin het illegaal slachtafval te verzamelen. Ik heb u op 25 oktober 2005 de bepalingen ter zake uit het vademecum van federaal minister Demotte in herinnering gebracht. Hetgeen u doet, druist daar regelrecht tegen in.

De vertoning van deze week was walgelijk. De tafereelen waren schokkend. Wij zijn die in 2006 in Europa niet gewoon en we weigeren ze te aanvaarden. Wat zich heeft afgespeeld, is

amateurisme ? Assumerez-vous ces infractions à la législation environnementale ?

Etes-vous conscient du fait que vous enfreznez les lois de ce pays en installant des conteneurs pour récolter les abats ? Réalisez-vous que la piètre organisation de votre abattoir provisoire encourage à nouveau le sacrifice à domicile ?

Combien de déchets issus de l'abattage illégal ont-ils été récoltés ?

M. le président. - La parole est à M. Simonet pour sa question d'actualité jointe.

M. Jacques Simonet. - Je regrette un peu que l'on ait pris l'initiative d'un mini-débat qui a commencé par une question posée par le Vlaams Belang, parce que la question est d'importance. Je n'embrayerai certainement pas sur le tempo de M. Lootens-Stael.

A présent, j'en reviens à une série d'articles de presse parus depuis le 11 janvier : "abattage massif dans le chaos", "rupture de canalisation d'eau", "trois heures de retard", "des files", "des échauffourées". Certains ont parlé d'émeutes.

Un peu partout sur le site, on entendait les fidèles considérer que le tout était mal organisé, qu'il y avait un manque de coordination et de personnel, un temps d'attente interminable, une hygiène douteuse. "Plus jamais ça", criait la foule massée

mensonterend.

Mijnheer de staatssecretaris, zult u uw verantwoordelijkheid nemen voor die vertoning en het amateurisme dat aan de dag is gelegd?

Overigens heb ik gisteren, 12 januari 2005, twee dagen na de feiten, van u een fax ontvangen als antwoord op een schriftelijke vraag waarin u meedeelt dat nog niet werd beslist waar het slachtafval zou worden verzameld. Ofwel is dat een misplaatste grap, die ik niet kan aanvaarden, ofwel is het een extra illustratie van het amateurisme dat blijkbaar schering en inslag is bij uw diensten.

Mijnheer de staatssecretaris, zult u uw verantwoordelijkheid nemen voor dit amateurisme? Zult u uw verantwoordelijkheid nemen voor de onomstotelijk vaststaande inbreuken op de milieuwetgeving?

Bent u er zich van bewust dat u met de plaatsing van containers voor de verzameling van illegaal slachtafval de wetten van dit land overtreedt en dat u met de manke organisatie bij de tijdelijke slachtplaats het illegaal thuis slachten opnieuw aanmoedigt?

Hoeveel afval van het illegaal slachten is er verzameld?

De voorzitter. - Het woord is aan de heer Simonet voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jacques Simonet (in het Frans). - *Ik betreur dat het minidebat wordt geopend met een vraag van het Vlaams Belang, aangezien de zaak bijzonder ernstig is.*

De pers was niet mals met haar kritiek op de organisatie van het voorbije offerfeest in Brussel: "complete chaos", "een nachtmerrie", "gesprongen waterleidingen", "wachttijden van drie uur", "vechtpartijen", enzovoort.

De gelovigen op de slachtplaatsen klaagden over de slechte organisatie, de gebrekkige coördinatie, het personeelstekort, de lange wachttijden en de twijfelachtige hygiëne. "Nooit meer", zeiden ze. Er werd zelfs een petitie ingediend om het ontslag van Emir Kir te eisen.

entre deux grillages. "C'est l'humiliation", entendait-on dans le chef d'un certain nombre de fidèles. "Les conditions d'hygiène sont lamentables. Les responsables ont purement et simplement disparu. On ne les voit plus". J'ajoute qu'encre aujourd'hui j'ai entendu Mme Fiszman, qui était relativement sévère par rapport à vos services, M. le secrétaire d'Etat. "La défaite du mouton au PS". "Philippe Moureaux se félicite de l'organisation molenbeekoise, au même titre qu'à Schaerbeek et qu'à Anderlecht, et lâche son ministre Emir Kir". Une pétition demande la démission d'Emir Kir. Trois cents personnes en quelques dizaines de minutes ont demandé votre démission. "A Bruxelles, la fête du mouton a parfois tourné au cauchemar". "Un Aïd à ranger au rayon boucherie". "Le site d'abattage régional installé pour l'Aïd a été le cadre de graves dysfonctionnements." "Un carnage affreux", dénoncent des témoins. "La fête du mouton s'est transformée en cauchemar". J'en passe et des meilleures.

M. Kir, vous vous êtes présenté dans ce dossier comme étant le porteur d'une nouvelle solution pour la fête du sacrifice. Vous avez fait preuve d'un amateurisme qui n'est pas acceptable dans le chef d'un responsable gouvernemental. C'est un dossier que vous avez vous-même considéré comme emblématique à l'égard de la communauté, et qui méritait effectivement que l'on fasse preuve de professionnalisme. Il s'est soldé par un véritable fiasco. Je vous renvoie là encore aux éditorialistes, notamment dans *Le Soir* : "Le cuisant fiasco de l'Aïd 2006. Trente et un décembre, le prochain Aïd, un second ratage est interdit. Au travail, M. Kir". Effectivement : au travail, M. Kir. Je vous poserai quelques questions en réponse à ce qui a été dit par votre propre ministre-président. Deux choses devraient pouvoir maintenant être mises en oeuvre. Vous avez voulu aller de l'avant et, ce faisant, vous avez fait faire plusieurs pas en arrière à des communes qui organisaient avec professionnalisme, parfois depuis des années, la fête du Sacrifice. C'est le cas à Schaerbeek, à Molenbeek - vous voyez bien que je ne politise pas le débat ici - et à Anderlecht. Aujourd'hui, comment allez-vous rétablir la confiance de la communauté musulmane dans votre capacité à vous, ministre régional en charge de la propreté publique, d'organiser dorénavant la fête du Sacrifice ?

Mijnheer Kir, u was er bijzonder trots op dat u een nieuwe oplossing voor het offerfeest had aangebracht. Uw amateuristische aanpak is echter totaal onaanvaardbaar voor een regeringslid. U hebt dit zelf een symbooldossier genoemd, maar het is op een totaal fiasco uitgedraaid. De krantenkoppen liegen er niet om.

U hebt een stap voorwaarts willen zetten, maar hebt in plaats daarvan meerdere stappen achteruit gezet in gemeenten zoals Schaerbeek, Molenbeek en Anderlecht waar het offerfeest al jaren professioneel wordt georganiseerd. Hoe bent u van plan het vertrouwen van de moslim-gemeenschap terug te winnen?

- 1. U moet de dialoog met de Moslim-executieve hervatten. U moet lessen trekken uit uw amateuristische fouten en ons uw analyse meedelen.*
- 2. Daarnaast moeten zowel het dierenvervoer als het illegaal storten gecontroleerd worden. Ook wat dat betreft, hebt u blijk gegeven van weinig professionalisme.*

Onze wens, die door de minister-president in Le Soir werd uitgesproken, bevat drie krachtlijnen:

- 1. het feest in waardige, respectvolle omstandigheden doen verlopen;*
- 2. zorgen voor hygiënische omstandigheden;*
- 3. het comfort van de dieren verzekeren.*

Op deze drie punten heeft u gefaald in dit voorbeeldossier.

Ik vraag niet om uw ontslag, maar u zou ons toch moeten meedelen welke lessen u trekt uit dit fiasco.

(Applaus bij de MR)

Il y a deux choses à faire:

1. Reprendre le dialogue avec l'Exécutif des musulmans de Belgique. Vous avez fauté par nonchalance et amateurisme. Vous devriez pouvoir en tirer les conclusions et nous communiquer votre analyse.
2. Au-delà de ce dialogue indispensable, les contrôles doivent être organisés, que ce soit par rapport au transport des animaux - dont le bien-être nous tient à coeur et qui est une valeur consacrée par la loi - ou aux dépôts clandestins, problème pour lequel vous n'avez pas fait preuve de suffisamment de professionnalisme.

La volonté qui est la nôtre - exprimée par le ministre-président il y a deux jours dans une interview au journal Le Soir - s'exprime en trois points :

1. Assurer le déroulement de la fête dans des conditions dignes, respectueuses, par rapport aux fidèles, qui se sont sentis humiliés.
2. Assurer ce genre de fête dans des conditions sanitaires respectueuses de ceux qui la célèbrent.
3. Assurer le confort des animaux.

Vous avez fauté sur les trois enjeux que vous vous étiez tracés et que vous considérez comme constituant un dossier emblématique.

Je ne fais pas partie de ceux qui demandent votre démission mais je souhaiterais que vous en tiriez les conséquences et que vous nous indiquiez quelle est l'analyse que vous faites de ce véritable fiasco.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- Je voudrais quand même signaler à M. Simonet que s'il n'était pas le premier à prendre la parole, c'est parce qu'il était le deuxième inscrit et que le règlement prévoit que le premier inscrit prend la parole en premier. Le règlement, c'est le règlement, et je l'ai appliqué. C'est valable pour les Flamands comme pour les Francophones.

De voorzitter.- Mijnheer Simonet, voor alle duidelijkheid: u hebt niet als eerste het woord gekregen, omdat u zich pas als tweede hebt ingeschreven. Ik heb het reglement toegepast. Het geldt zowel voor Nederlands- als voor Franstaligen.

M. le président.- La parole est à M. Ahidar pour sa question d'actualité jointe.

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *J'étais sur place et la réalité dépassait largement les images diffusées par les médias.*

Pendant l'abattage organisé, il n'y a eu aucun respect. Ni pour les gens qui ont attendu trop longtemps dans le froid, ni pour les animaux. L'hygiène était déplorable; du sang coulait partout. Il n'y avait pas davantage de respect pour le rite de l'abattage, selon lequel personne ne peut voir le sang d'un mouton abattu, pas même les autres moutons.

Il n'y avait pas de vétérinaire sur place et le responsable n'était pas chargé de surveiller la manière dont les animaux étaient traités. Quelle est, dans ce cas, la différence avec un abattage à domicile ?

Les musulmans qui voulaient respecter la loi en achetant un mouton à l'abattoir ont été dupés. Ce fut une catastrophe !

Qui est responsable de ce chaos ?

Comment convaincrez-vous les gens de prendre à nouveau le risque de se rendre dans un lieu d'abattage organisé l'année prochaine ?

Il est regrettable que notre ministre-président ne soit plus présent. Selon Le Soir du 12 janvier, il envisageait d'interdire la fête du sacrifice. En tant que parlementaire et en tant que musulman, j'estime que c'est un scandale!

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Fouad Ahidar.- Ik was ter plaatse en de realiteit overtrof ruim de mediabeelden.

Ik heb ook gefilmd en foto's genomen. Mijn toestel is zelfs op de grond gevallen, toen iemand me duwde en vroeg om niet te filmen. Ik heb serieuze problemen gehad met enkele jongeren, maar daar maal ik niet om.

Ik wil gewoon zeggen dat er tijdens de georganiseerde slachting geen respect was. Er was geen respect voor de mensen, die te lang moesten wachten in de kou. Ook was er geen respect voor de dieren en was de hygiëne ondermaats: overal stroomde bloed. Evenmin was er respect voor de rituele slachting. Bij een rituele slachting mag niemand het bloed van een geslacht schaap zien, zelfs niet de andere schapen.

Erger nog, er was geen veearts ter plaatse. Ik heb het hierover gehad met de verantwoordelijke ter plaatse, waarvan de taak zich uiteindelijk bleek te beperken zich tot het controleren of mensen geen poten of koppen mee naar huis namen. Hem was niet opgedragen de gezondheidstoestand van de dieren in het oog te houden. Is dat niet erg? Wat is dan het verschil tussen een slachting thuis en in een slachthuis?

De moslims die de wet wilden respecteren en verplicht een schaap kochten in het slachthuis, zijn de dupe van dit verhaal. Het was een ramp!

Wie is er verantwoordelijk voor die chaotische toestand?

Hoe gaat u de mensen overtuigen om volgend jaar opnieuw het risico te nemen naar een georganiseerde slachtplaats te komen?

Ik vind het jammer dat onze minister-president niet meer aanwezig is. In Le Soir van 12 januari las ik dat hij overweegt om het Offerfeest te verbieden. Voor mij als parlementslid en als moslim is dat een schande!

(Applaus)

M. le président.- La parole est à M. Bernard Clerfayt pour sa question d'actualité jointe.

M. Bernard Clerfayt.- Ma question était intitulée: "Question à propos du fiasco du site régional d'abattage du mouton lors de la Fête du sacrifice". Je regrette que le président ait transformé le terme "fiasco" en "déroulement", car certains l'ont dit avant moi, il s'agissait véritablement d'un fiasco.

Tout le monde a pu le voir à la télévision et on en parle depuis trois jours. Je suis allé sur place et j'ai ici des photos de sang, de moutons aux pattes ligotées pendant des heures. Ce sont des preuves de non-respect de la loi, des conditions d'hygiène et surtout, -et c'est le plus grave-, pour les personnes invitées à se rendre sur le site, il n'y avait pas le respect de l'esprit de fête.

Je crois que c'est cela qui a amené spontanément de nombreux musulmans à crier à l'humiliation et au sentiment d'avoir été piégés par les autorités publiques, le jour même sur le site.

C'est un fiasco sur le plan de l'hygiène. Les conditions d'abattage sur le site étaient pires que les mauvaises conditions d'hygiène que vous vouliez remplacer. C'est un fiasco sur le plan du respect du caractère festif de l'événement. C'est un fiasco sur le plan de la protection animale et je regrette que GAIA n'ait pas été plus prompt à dénoncer cela le jour même sur le site. C'est un fiasco sur le plan organisationnel - on se demande même s'il y avait une organisation -. C'est aussi un fiasco sur le plan financier, semble-t-il.

Je voudrais savoir qui est responsable de ce fiasco ? Je vous ai entendu dire le lendemain que c'était la faute à "pas de chance", alors que, dans les trois semaines qui ont précédé la fête, on vous a vu pratiquement tous les jours à la télévision, entendu à la radio, lu dans le journal. Tous les jours, vous étiez sur le marché en train d'indiquer combien cette solution était moderne, nouvelle et intéressante. Et, le jour même, plus personne ne vous a vu sur le site. Aucun responsable n'était présent. Les gens qui avaient des questions à poser ne savaient pas à qui les adresser. Personne ne prenait en charge le désarroi et le désordre dans lequel cet abattage se déroulait. Contrairement à cela, sur les sites communaux, certains assumaient leurs responsabilités par rapport aux petits soucis

De voorzitter.- De heer Clerfayt heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Bernard Clerfayt *(in het Frans).*- *Oorspronkelijk had ik in de titel van mijn mondelinge vraag het woord "fiasco" gebruikt. Ik vind het jammer dat de voorzitter dat heeft geschrappt, want de organisatie was wel degelijk een fiasco.*

Iedereen heeft de beelden op televisie gezien. Ik ben de slachtplaats gaan bezoeken en heb onaanvaardbare toestanden aangetroffen. De wet werd met de voeten getreden, de hygiëne was beneden alle peil en de moslims die een schaap kwamen offeren, hadden het gevoel dat hun offerfeest niet werd gerespecteerd.

De hygiëne op de slachtplaats was nog slechter dan bij thuisslachtingen. Het was een kaakslag, niet alleen voor het offerfeest zelf, maar ook voor de dierenrechten. De organisatie leek nergens op. Bovendien was het ook een financieel fiasco.

Meneer Kir schoof de verantwoordelijkheid de volgende dag van zich af. Nochtans had hij de voorafgaande weken veel poeha verkocht over zijn nieuwe, moderne oplossing. De dag zelf heeft niemand hem ter plaatse gezien. Geen enkele beleidsverantwoordelijke van het Brussel Gewest was aanwezig, de mensen konden nergens terecht met hun vragen. Niemand stak een vinger uit om de chaos aan te pakken. Op de gemeentelijke slachtplaatsen is dat wel gebeurd.

Ieder jaar bezoek ik de slachtplaatsen die ik niet ken om goede ideeën op te doen. Op de slachtplaats van het gewest heb ik niets gevonden.

Waarom waren er voor 2.837 voorziene slachtingen slechts 38 villers en 5 offeraars? Het is logisch dat er dan een file van vijf uur ontstaat!

Werd aan de minimumvoorwaarden inzake hygiëne voldaan? Wie is daarvoor verantwoordelijk?

Het ergste is dat de burgers hun vertrouwen in de overheid voor lange tijd verloren zijn. Het gaat niet enkel om de 100 à 200.000 moslims in het Brussels Gewest, waarvan een groot deel in volle vertrouwen naar de slachtplaats zijn gekomen en

d'organisation d'un tel événement.

Comme il se devait, je suis aussi allé visiter le site régional. Chaque année, je vais sur tous les sites, ou sur ceux que je ne connais pas, pour y découvrir de bonnes idées. Je vous avoue que je n'ai rien découvert de similaire sur votre site.

On peut aussi se demander pourquoi, pour 2.837 abattages prévus - je crois - , il n'y avait que 38 habilleurs et 5 sacrificateurs. Je n'ai pas encore effectué le calcul, mais je pense que cela exige que l'on puisse s'occuper d'un mouton en moins de 45 secondes. Dans un tel cas, il est évident qu'il y a cinq heures de file. C'était couru d'avance!

Pouvez-vous nous dire si les conditions minimales d'hygiène ont été respectées ? Qui est responsable du non-respect des conditions minimales d'hygiène ?

Le plus grave, certains l'ont déjà évoqué, c'est que la confiance légitime que les citoyens doivent avoir dans les autorités publiques a été rompue, je crains pour longtemps. Il ne s'agit pas seulement de celle des 100 à 200.000 musulmans en Région bruxelloise, dont une bonne partie ayant entendu votre appel, est venue sur le site et vous a fait confiance, et qui signent des pétitions à présent. Hier, sur le marché, en quelques heures, elle a recueilli des centaines de signatures rien qu'à Molenbeek, c'est dire ! Il s'agit aussi de la confiance de tous les citoyens bruxellois, qui ont vu ces images à la télévision et qui ont le sentiment que cette fête se déroule dans des conditions catastrophiques par votre faute, par votre inorganisation. Je pense qu'il y a donc aujourd'hui un million de Bruxellois, de toutes confessions ou de toute option philosophique, qui se demandent s'ils peuvent encore avoir confiance dans leur gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort pour sa question d'actualité jointée.

M. Rudi Vervoort.- Effectivement, il ne faut pas se cacher la réalité : l'organisation de ce site régional ne s'est certainement pas soldée par un

die nu massaal petitjes ondertekenen. Het gaat om alle Brusselaars die deze beelden op televisie hebben gezien en die vinden dat dit feest zich onder rampzalige omstandigheden heeft afgespeeld door uw slechte organisatie. Een miljoen mensen wantrouwen hun regering dus.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *We mogen niet blind zijn voor het feit dat de balans negatief is. We mogen echter niet vergeten waar*

bilan positif.

Il convient néanmoins de replacer la thématique dans un contexte de continuité, de voir d'où l'on vient et où l'on souhaite aller. Le problème qui se pose aujourd'hui se posera encore ; ne disons pas que, l'année prochaine, le 31 décembre, il ne se passera plus rien, et ne faisons pas comme si de rien n'était. N'oublions pas tous les efforts réalisés jusqu'à présent pour encadrer au mieux cette manifestation, sachant qu'on tâtonne d'année en année.

Depuis que je suis bourgmestre, il s'agit en effet d'un point récurrent ; je crois que M. Doyen était le délégué annuel pour l'organisation et les contacts en vue d'organiser cette fête au nom de la Conférence des bourgmestres. À chaque fois, des solutions étaient mises en oeuvre afin de pallier les difficultés du terrain. À une époque, vous-même, en tant que secrétaire d'État, vous aviez mis des conteneurs à disposition avant de vous rendre compte que ce n'était plus possible vu les plaintes déposées.

Cela part dans tous les sens. Les bonnes initiatives prises sont parfois aussi torpillées par d'autres. Il faut se rendre compte que, dans ce dossier, on ignore qui est ami de qui. J'ai parfois le sentiment que cela arrange, de manière pragmatique, que les choses ne se déroulent pas bien du tout. Il existe sans doute un jeu politique.

M. Didier Gosuin.- Qu'est-ce que vous voulez dire par "cela arrange" : cela arrange qui ?

M. Rudi Vervoort.- Un jeu politique ? Que la fête ne se passe pas bien ?

M. Didier Gosuin.- Oui.

M. Rudi Vervoort.- A votre avis ?

M. Didier Gosuin.- Il s'agit sans doute des formations antidémocratiques.

M. Rudi Vervoort.- Mais, dans votre formation, je peux vous dire que toute une série de personnes se moquaient éperdument de cette problématique.

M. Didier Gosuin.- Pour être celui qui a initié ce service aux musulmans, je pense que vous vous

we vandaan komen en waar we heen willen. Volgend jaar is er immers een nieuw feest.

Elk jaar probeert de Conferentie van burge-meesters het feest in goede banen te leiden en worden er oplossingen bedacht voor concrete problemen. U hebt zelf als staatssecretaris nog containers geplaatst, voor de vele klachten dat onmogelijk maakten.

Soms worden goede initiatieven getorpedeerd door andere. Ik heb wel eens de indruk dat het sommigen om politieke redenen goed uitkomt, wanneer er zaken mislopen.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Wie komt dat goed uit?*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Dat het feest niet goed verloopt?*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ja.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Wie denkt u?*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *De anti-democratische fracties.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Ook in uw fractie maakten heel wat mensen zich vrolijk over deze kwestie.*

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U vergist zich. Wij tasten misschien in het duister, maar wij*

méprenez. Si nous tâtonnions, nous ne pataignons pas!

M. le président.- M. Gosuin, puis-je interrompre ces colloques singuliers ? Continuez, M. Vervoort. Le débat peut avoir lieu ultérieurement. D'abord, la question, puis la réponse du gouvernement et, ensuite, un débat si nécessaire.

M. Rudi Vervoort.- Je crois avoir dit qu'en son temps, M. Gosuin avait mis en oeuvre des mesures. Je ne crois pas vous avoir attaqué. N'ai-je pas dit cela ? J'ai dit que vous aviez mis en oeuvre des mesures qui, par la suite, se sont avérées impossibles en pratique. Avec, comme c'était le cas l'année dernière, une opération de notation des plaques d'immatriculation de ceux qui venaient déposer les déchets dans les conteneurs mis à disposition. C'est aussi une réalité.

Parlant de quantités, on est encore loin du compte : entre le nombre global d'animaux sacrifiés en Région bruxelloise et ce que nous arrivons à réaliser de manière "légale" ou officielle, il reste de la marge ! L'objectif fixé voilà six ou sept ans est loin d'être atteint et il est inutile d'espérer y parvenir à brève échéance.

En effet, les sites communaux ont bien leur utilité. Une année, nous avons organisé notre propre site, comme Bruxelles et Schaerbeek. Pour nous, il n'existe aucun problème philosophique, comme pour certains, d'organiser ce service et de l'encadrer, mais la totalité de ce que nous pouvons offrir est loin de pouvoir répondre aux besoins pour assurer les abattages en toute légalité. Nous nous en sommes bien rendu compte cette année : sur le site de Schaerbeek, on a vite atteint le nombre maximal d'inscriptions possibles, ce qui n'avait pas été le cas l'année d'avant. Donc, le mouvement initié est utile et positif, j'en suis convaincu. Évidemment, assurer que tout s'est bien déroulé serait faire montre de mauvaise foi.

Mais le choix, que personne n'avait fait jusqu'à présent, d'organiser le service sur le plan régional, est-il bon ou mauvais ? C'est la question à se poser en fonction des moyens qu'il nous est possible de mettre en oeuvre.

C'est aussi une réalité : les moyens à mettre en oeuvre, ce n'est pas rien. Si l'on veut assurer dans de bonnes conditions l'abattage de 15 à 17.000

maakten er geen knoeiboel van!

De voorzitter.- Dit is geen debat, maar een vraag. De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Ik heb de heer Gosuin niet aangevallen. Ik heb alleen gezegd dat hij maatregelen genomen heeft, die in de praktijk onmogelijk bleken, zoals het noteren van de nummerplaten van de sluikstoters.*

Er is nog steeds een groot verschil tussen het aantal dieren dat wettelijk geslacht wordt en het totale aantal slachtingen. De cijfers die zes of zeven jaar geleden vooropgesteld werden, zijn nog veraf.

De gemeentelijke slachtplaatsen hebben hun nut, maar kunnen lang niet voldoen aan de vraag. In Schaerbeek werd het maximaal aantal inschrijvingen erg snel bereikt. Het is positief dat de mensen van deze mogelijkheid gebruik willen maken. We kunnen echter niet beweren dat alles perfect verlopen is.

Was het een goede keuze om iets dergelijks voor het eerst op gewestelijk niveau te organiseren? Dat hangt af van de middelen waarover we beschikken.

Er moet behoorlijk wat in het werk worden gesteld om de slachting van 15.000 à 17.000 schapen op een wettelijke manier te organiseren. Dat is nog wat anders dan de 3.000 dieren waarvan sprake was. Als we willen dat alles in goede omstandigheden verloopt, moet de wet gerespecteerd worden.

Tijdens de komende weken moeten we in alle openheid conclusies trekken uit de gebrekkige organisatie. We moeten ook weten waar we het geld zullen vinden om moslims toe te staan om het offerfeest op een behoorlijke manier te laten plaatsvinden. Mijnheer Gosuin, ik hoop dat de MR zijn steentje zal bijdragen.

moutons, c'est autre chose que les 3.000 dont nous avons parlé ici. Or, c'est bien l'objectif que l'on se fixe, me semble-t-il, dans le respect de la loi. Il faut se rendre compte que la loi doit être respectée si l'on veut que tout se passe dans de bonnes conditions.

C'est le vrai débat pour les semaines à venir. Je suis bien convaincu qu'il faille tirer en toute transparence les conclusions de ce qui n'a pas fonctionné. Mais il faut savoir comment on va pouvoir réunir les moyens nécessaires à cette fin, car cela va coûter de l'argent. Je vais être polémique, M. Gosuin, mais j'espère que votre groupe sera présent pour aller au bout de cette démarche.

M. Didier Gosuin.- Etant donné que c'est nous qui l'avons initiée, cela ne pose aucun problème.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Josy Dubié pour sa question d'actualité jointe.

M. Josy Dubié.- M. le secrétaire d'Etat, s'il s'agit de participer à la curée, ne comptez pas sur moi pour vous accabler. Je suis convaincu que vos intentions étaient bonnes et justes en essayant de répondre à un problème réel de santé publique qui est celui de devoir égorger en quelques heures des milliers de bêtes à Bruxelles.

Cependant, force est de constater, tout en ne remettant pas en cause le caractère louable de votre intention initiale, que le résultat final est désastreux. Mais je me montrerai plus nuancé que certains de mes prédécesseurs. Dans cette affaire, d'autres responsabilités que la vôtre sont en jeu. Je lis la presse comme tout le monde, et j'ai cru deviner qu'il fallait chercher pourquoi votre expérience n'a pas réellement fonctionné.

N'y a-t-il pas eu, de la part de certains membres du culte musulman, des manquements par rapport à ce que l'on attendait d'eux ? Le nombre de sacrificateurs escompté n'a pas été respecté. Dans la communauté musulmane, n'y a-t-il pas certaines personnes qui avaient intérêt à ce que votre expérience ne réussisse pas ? Je me pose des questions et j'aimerais obtenir des réponses. Avez-

De heer Didier Gosuin *(in het Frans)*.- *Uiteraard, wij hebben immers het initiatief genomen om iets aan het probleem te doen.*

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Dubié heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Josy Dubié *(in het Frans)*.- *Mijnheer Kir, het is niet mijn bedoeling om u door het slijk te halen. Ik ben ervan overtuigd dat uw bedoelingen goed waren. U hebt een poging gedaan om een oplossing te vinden voor een moeilijk probleem. Tijdens het offerfeest moeten er immers op enkele uren tijd duizenden dieren worden geslacht.*

Het resultaat was een fiasco, maar ik wil een iets genuanceerdere kritiek leveren. U bent niet de enige verantwoordelijke.

Zijn sommige moslims soms niet tekortgeschoten? Er waren minder offeraars aanwezig dan nodig. Misschien hadden bepaalde moslims er belang bij dat het een fiasco werd?

De uiteindelijke doelstelling is dat de slachtingen tijdens het offerfeest legaal gebeuren. Het is belangrijk dat we weten hoe het is fout gegaan en wie daar schuld aan heeft. Ik heb het niet alleen over u, maar ook over de personen die er belang bij hadden dat de organisatie nergens op leek. Kunt u ons iets meer vertellen over die laatsten?

(Applaus bij de meerderheid)

vous pu déjà enquêter à ce sujet ?

Votre responsabilité est donc certainement engagée, nous en sommes tous convaincus. Mais, si l'on veut progresser, et je rejoins mon prédécesseur, l'objectif à terme est que tous les moutons sacrifiés à Bruxelles le soient conformément à la loi. Mais, pour ce faire, il importe de savoir ce qui s'est passé et de dégager toutes les responsabilités, la vôtre, et éventuellement celle d'autres personnes qui avaient intérêt à ce que les mesures prises par vos services ne réussissent pas.

Avez-vous déjà pu enquêter sur vos responsabilités, mais aussi celles d'autres acteurs dont on ne parle pas suffisamment à cette tribune ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Razzouk pour sa question d'actualité jointe.

Mme Souad Razzouk.- Je me joins effectivement aux questions de mes collègues qui m'ont précédée, sur les conditions dans lesquelles s'est déroulé le sacrifice, mais aussi sur les conditions d'hygiène qui sont non pas à vous couper la gorge, mais à vous couper le souffle.

Dans ces conditions, mieux vaudrait retourner quelques années en arrière et laisser la responsabilité à chacun au sein de la communauté musulmane de sacrifier le mouton à la maison, au moins, il y aura de l'eau et donc davantage d'hygiène.

Néanmoins, le site est une bonne idée. Vous avez dit qu'il faudrait l'améliorer. Je voudrais savoir dans quelles conditions cela serait fait. Que peut-on faire pour l'améliorer ? En dehors de Bruxelles, il existe différents endroits qui permettent d'abattre le mouton correctement dans de bonnes conditions et de le ramener à domicile.

Vous avez parlé également du manque de sacrificateurs agréés par l'Exécutif et du manque de formation. Pourquoi ne laisserait-on pas aux fidèles la possibilité de pouvoir eux-mêmes sacrifier la bête dans des conditions convenables, avec de l'eau claire et non pas de l'eau du canal...

De voorzitter.- Mevrouw Razzouk heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).*- *Ik ben het met mijn collega's eens dat de manier waarop het offerfeest verlopen is, onaanvaardbaar is. Thuis slachten zouden nog hygiënischer zijn geweest, omdat er dan tenminste water voorhanden zou zijn geweest.*

Het inrichten van tijdelijke slachtplaatsen is op zich een goed idee, op voorwaarde dat de organisatie vlot verloopt. Hoe denkt u de situatie te kunnen verbeteren? Buiten Brussel bestaan er meerdere slachtplaatsen waar men een schaap in goede omstandigheden kan laten slachten en mee naar huis nemen.

Er was een gebrek aan voldoende opgeleide en door de Moslimexecutieve erkende offeraars. Waarom de gelovigen niet de mogelijkheid bieden om zelf hun schaap in aanvaardbare omstandigheden te slachten, met proper water en niet met water dat uit het kanaal komt?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- De l'eau de ville qui vient d'une vanne à côté du canal.

Mme Souad Razzouk.- Vous me rassurez ! Mais par rapport au stress qu'ont subi les ovins, je voudrais dire que, dans le respect de la tradition et de la culture musulmanes, il est aussi inadmissible de pouvoir tuer avec la vue du sang. En même temps, par rapport à un autre principe de la religion, c'est quand même un rituel qui est interdit. Il faudrait aussi réfléchir dans le sens du respect des animaux et ne plus donner une image négative. La communauté musulmane se bat depuis des années pour son image et aujourd'hui on continue encore à la montrer du doigt en disant qu'elle est incapable de s'organiser, que c'est encore de sa faute. C'est l'image de la communauté musulmane toute entière qui dépend de ce qu'on vient de vivre.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour sa question d'actualité jointe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je ne reviendrai pas sur les caractéristiques de cette journée qui ont été amplement développées par les uns et les autres, ainsi que par la presse, dont un journaliste au nom particulièrement de circonstance, M. Olivier Mouton.

J'aborderai des aspects plus rationnels dans le cadre de la gestion de ce site et du principe même de l'organisation par la Région de ce rituel d'abattage. Je poserai trois questions :

Ne faut-il pas réfléchir à la façon d'encourager davantage les communes à prendre des initiatives ? En effet, il apparaît de façon relativement pertinente que les différents sites gérés par les communes le sont avec beaucoup de sérénité, à la grande satisfaction de l'ensemble du public.

Si le gouvernement décide de poursuivre la gestion d'un site régional, ne faudrait-il pas favoriser des mesures d'agrément par l'IBGE ? Certains sites communaux sont agréés et font l'objet de visites spécifiques. Une agrément par le Service fédéral de la Santé publique vous permettrait de garantir toutes les mesures d'hygiène et d'organisation

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Het ging om stadswater dat via een kraan naast het kanaal werd aangevoerd.*

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).*- *Er moet ook aan het welzijn van de dieren worden gedacht en aan de stress die ze ondervinden. Bovendien wil de traditie niet dat er bloed te zien is.*

De voorbije gebeurtenissen hebben een bijzonder negatieve weerslag gehad op het imago van de hele moslimgemeenschap, die met de vinger wordt gewezen omdat ze niet in staat is haar offerfeest fatsoenlijk te organiseren.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).*- *Ik wil het hebben over de rationele aspecten van deze kwestie: het beheer van de slachtplaats en de organisatie van de rituele slachting door het gewest.*

Moeten de gemeenten niet meer worden aangemoedigd? Het blijkt duidelijk dat iedereen tevreden is over de serene organisatie van de gemeentelijke slachtplaatsen.

Als de regering een gewestelijke slachtplaats wil blijven beheren, dan zou ze er moeten voor zorgen dat ze een officiële erkenning krijgt. Een erkenning van de federale overheidsdienst Volksgezondheid zou waarborgen dat u alle vereiste maatregelen heeft getroffen op het vlak van hygiëne en organisatie.

Moe men tenslotte de vervanging van het offerritueel niet aanmoedigen? Bestaan er alternatieven? Wat vindt u daarvan?

propres aux exigences d'un exercice de ce genre.

Enfin, ne faut-il pas encourager des mesures de substitution au sacrifice ? En existe-t-il ? Si oui, quelle est votre réaction par rapport à de telles mesures ?

M. Fouad Ahidar.- Ce ne sont pas des médicaments !

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je tiens à confirmer ce que j'ai déjà dit : la journée d'abattage de mardi dernier s'est passée dans de mauvaises conditions, sur le plan de l'hygiène, de la propreté et de la sécurité. Ce fut un désastre. Ma visite sur le site d'abattage régional m'a permis de prendre la mesure de ce qui se passait.

Avant de m'expliquer sur les responsabilités et les raisons de cette situation, j'aimerais revenir sur le contexte qui nous a amenés à prendre la décision d'organiser des infrastructures pour la communauté musulmane.

L'an dernier, la Région a coordonné un dispositif avec cinq communes, qui avaient organisé des centres d'abattage communaux agréés, avec une capacité de 2.050 moutons. Quelque 1.291 moutons avaient été abattus dans ces cinq centres. Par la mise à disposition de containers dans cinq sites d'apport externe, 15 à 17.000 peaux et abats avaient été recueillis. Au total, moins de 10% des moutons avaient été abattus dans des centres légaux. Tous les autres l'avaient été à la maison, de manière illégale.

L'année passée, Gaia a porté plainte et le Parquet a décidé de poursuivre. Plus d'un millier de familles musulmanes ont été inquiétées et ont dû aller répondre à des questions dans les commissariats de police. Cela fera probablement l'objet de transactions. Une vive inquiétude règne donc depuis l'an dernier au sein de la communauté musulmane.

Celle-ci demande depuis des années, au même titre que les communes, que la Région prenne ses responsabilités. C'est ce message que nous avons

De heer Fouad Ahidar (in het Frans).- *Het zijn geen geneesmiddelen!*

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De slachtingen voor het voorbije offerfeest zijn inderdaad in slechte omstandigheden verlopen, zowel inzake hygiëne, netheid als veiligheid. Het was een regelrechte ramp.*

Vorig jaar coördineerde het gewest de tijdelijke erkende slachtplaatsen die in vijf gemeenten werden ingericht met een totale capaciteit van 2.050 schapen. In die slachtplaatsen werden uiteindelijk 1.291 schapen geslacht. Daarnaast werden er 15.000 tot 17.000 huiden en slachtafval opgehaald in de afvalcontainers die op vijf plaatsen ter beschikking van de gelovigen werden gesteld. In totaal werd dus minder dan 10% van de schapen in de wettelijke centra geslacht. De meeste schapen werden thuis geslacht, wat verboden is.

Vorig jaar diende Gaia een klacht in en het parket besliste te vervolgen. Meer dan duizend moslimgezinnen moesten verantwoording afleggen op het politiecommissariaat. Sindsdien heerst er onrust binnen de moslimgemeenschap.

Zowel de moslimgemeenschap als de gemeenten vragen al jaren dat het gewest zijn verantwoording neemt.

Tijdens mijn ontmoeting met de Moslimexecutieve in september stelde ik voor de slachtingen over drie dagen te spreiden. De Executieve legde mij uit dat het bijzonder moeilijk zou zijn de gelovigen te overtuigen, aangezien iedereen het offer de eerste dag, na het offergebed, wil brengen.

Het is bovendien niet makkelijk om in Brussel een geschikte plaats voor het slachten van de dieren te

entendu. C'est ce que l'Exécutif des Musulmans nous a demandé dès février 2005. Le nouvel Exécutif, qui s'est mis en place à partir des mois de septembre et octobre, a réitéré cette demande.

La Région n'a certainement pas la vocation d'organiser un marché de moutons, une bergerie ou un centre d'abattage régional. Mais il y avait une demande légitime de la part d'une communauté, relayée également par les communes.

Lors de notre rencontre avec le représentant de l'Exécutif des Musulmans au mois de septembre, nous avons proposé d'étaler l'abattage sur trois jours. Mais on nous a expliqué à ce moment qu'il serait difficile de convaincre les fidèles d'étaler la Fête et qu'il y avait un empressement, un engouement, une volonté de poser l'acte du sacrifice le premier jour, après la prière du sacrifice.

De plus, il était difficile, dans le contexte d'une "ville-région" comme la nôtre, de trouver des sites pouvant organiser des abattages. Les deux sites sur lesquels nous avons jeté notre dévolu, à la gare de l'Ouest à Molenbeek et à l'ancienne gare Josaphat, n'ont pas pu être utilisés pour des raisons diverses. Cela nous a coûté un certain retard au niveau de la préparation.

La Région, qui est le promoteur de la mise en place de ce site, est donc la première à porter cette responsabilité. Cette formule était exceptionnelle parce que nous avons concentré sur un même site le marché de moutons, la bergerie, le centre d'abattage, ainsi que les services administratifs destinés à orienter les Musulmans. Le fidèle musulman n'avait plus à se déplacer à deux reprises vers la Flandre ; une première fois pour acheter son mouton, et une seconde pour aller le chercher le jour du sacrifice.

D'autres partenaires ont également leur part de responsabilité. Depuis février 2005, nous n'avons cessé de travailler en concertation avec les communes et l'Exécutif des Musulmans.

Avec les communes d'abord, car c'est la Région qui coordonne le dispositif à l'occasion de cette fête et que nous mettons des containers à disposition des communes. Ce dispositif avait été lancé par M. Didier Gosuin et nous le poursuivons. Ce sont d'ailleurs les communes qui ont la

vinden. We hadden eerst aan het Weststation in Molenbeek en het voormalige Josaphat-station gedacht, maar om diverse redenen konden die niet worden gebruikt. Daardoor heeft de voorbereiding enige vertraging opgelopen.

Uiteindelijk hebben wij ervoor gekozen op een enkele plaats zowel de schapenmarkt, de slachtinrichting als de administratieve diensten onder te brengen, zodat de gelovigen niet langer tweemaal naar Vlaanderen moesten gaan: de eerste maal om het schaap te kopen en een tweede maal om het op de dag van het offerfeest op te halen.

Ook andere partners dragen een deel van de verantwoordelijkheid. Sinds februari 2005 werken we samen met de gemeenten en de Moslim-executieve.

Het gewest coördineert alles en stelt de containers ter beschikking van de gemeenten, die de meeste ervaring hebben. De Moslim-executieve staat in voor de godsdienstige aspecten van de organisatie van het offerfeest. Ze moet de moslims informeren.

Deze organisatie was een fiasco. Om te beginnen ging de maatschappij, die de erkende slachtinrichting zou organiseren, in de fout. Ze zette onvoldoende personeel en uitrusting in. We rekenden op 30 offerpriesters en 80 villers, maar er waren er respectievelijk slechts 25 en 58.

Een ander probleem was de communicatie. Ik heb geprobeerd mensen te informeren en hen te overtuigen om alles op een legale manier te doen.

De gewestelijke slachtinrichting werkte volgens het "do it yourself"-principe. De moslim-gemeenschap vroeg dat de gelovigen zelf het offer zouden kunnen uitvoeren, omdat dat net een van de redenen was om het thuis te doen. We hebben de mensen proberen te overtuigen dat dat kon. Met de hulp van de gemeenten en de moskeeën hebben we 25.000 folders verspreid om uit te leggen hoe de slachting in elkaar zou zitten. Dit bleek echter een mislukking. De mensen moesten 25 euro betalen voor de slachting zelf, maar dachten dat ze daarmee ook een beroep konden doen op een offerpriester en een viller.

Vanochtend had ik een bespreking met vertegenwoordigers van de maatschappij die de inrichting organiseerde. Ik zal uiteraard

meilleure expérience en la matière.

Avec l'Exécutif des Musulmans ensuite, parce qu'il est garant sur le plan culturel de l'organisation de la fête du sacrifice. Il est aussi chargé de la sensibilisation et de l'information des musulmans. Il a enfin une responsabilité envers les sacrificateurs et les habilleurs.

Cette expérience fut un échec. La première défaillante a été la société à laquelle nous avons confié cette mission. Elle avait fait une étude sur la manière dont pouvait s'organiser un centre agréé. A cet effet, elle avait notamment visité l'année dernière le centre qui avait fait ses preuves à Gand. Elle a été défaillante en matière de personnel et d'équipement.

Quant aux sacrificateurs et aux habilleurs, les chiffres avancés par M. Bernard Clerfayt sont inférieurs aux chiffres réels. Nous avons prévu 30 sacrificateurs et 80 habilleurs. Nous avons eu à l'arrivée 25 sacrificateurs et 58 habilleurs, ce qui était bien en-deçà de ce qui était prévu.

Une autre raison de l'échec réside dans un problème de communication. Certains ont dit tout à l'heure que j'ai beaucoup communiqué sur la question et qu'on m'a vu très souvent. C'est exact : j'ai essayé d'expliquer, de tenter de convaincre, d'aider des personnes à sortir de l'illégalité. Je l'ai fait au même titre que d'autres, qui avaient la première responsabilité en la matière.

Nous avons essayé d'expliquer quelle était la formule du site régional. C'était la formule du "do it yourself". Mme Souad Razzouk a proposé que, la prochaine fois, on permette à chaque fidèle musulman de pouvoir poser l'acte du sacrifice et de pouvoir faire l'habillage lui-même. C'était justement l'une des demandes de la communauté musulmane. A l'occasion de ces réunions, on nous avait expliqué que l'une des raisons de l'abattage à domicile était justement cette volonté de pouvoir poser l'acte du sacrifice soi-même. C'est ce que nous avons proposé et c'est ce que nous avons essayé d'expliquer pendant plusieurs semaines. A l'initiative de l'agence, par l'intermédiaire des communes et des mosquées, nous avons distribué 25.000 dépliants expliquant cette formule et les possibilités du site régional. Ce fut un échec car, le jour-même, la plupart des personnes présentes sur le site pensaient qu'après avoir payé les 25 euros

evaluatievergaderingen hebben met de Moslim-executieve, het FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen), het ministerie van Volksgezondheid en de gemeenten. Ik vrees dat er naast de officiële informatie ook heel wat onbetrouwbare informatie de ronde deed, aangezien men ter plaatse bijkomende diensten verwachtte.

De organisatie kon zonder enige twijfel beter. De wachtrijen waren veel te lang. Ik herinner u er echter aan dat dit de eerste keer was dat we zo'n grote slachtplaats inrichtten. De moslim-gemeenschap verwacht ook veel van ons: er moeten op een dag tijd tot 18.000 schapen geslacht worden.

U zult waarschijnlijk zeggen dat ik de verantwoordelijkheid voor de organisatie nu eenmaal heb aanvaard. Dat klopt, het was mijn bedoeling om te vermijden dat moslims in de problemen zouden komen met de politie en het parket.

Er waren ook een aantal ongelukkige voorvallen waaraan de organisatoren niet veel konden doen. Er is een waterleiding gesprongen, de bewegwijzering op de slachtplaats is verdwenen, enzovoort.

De heer Dubié vroeg of er nog een aantal zaken moeten worden opgehelderd. We zijn er volop mee bezig en proberen te begrijpen wat er is misgegaan. De firma die de slachting had georganiseerd, was niet voorzien op zo'n rampscenario. Het personeel en de uitrusting was ontoereikend.

Velen onder u vroegen hoe de slachtingen in de toekomst zullen worden georganiseerd. Om te beginnen moeten we samen met alle betrokkenen, dus ook met de moslimgemeenschap, eens ernstig nadenken over de organisatie en over de mogelijkheid om de slachtingen te spreiden. We moeten vermijden dat er duizenden dieren worden geslacht op één dag tijd. We hebben zo'n massale slachting proberen te organiseren, maar dat bleek een vergissing te zijn.

Ik wil eerst alle betrokkenen horen voor ik verslag uitbreng aan de regering. De regering heeft dus nog geen standpunt over de volgende editie.

Het verdient de voorkeur te werken in kleinere

qui étaient en réalité le prix à payer pour l'abattage, elles avaient droit aux services d'un sacrificateur, et ensuite d'un habilleur.

Il faudrait, à cet égard, aller plus loin dans l'analyse. Ce matin, j'ai rencontré les représentants de la société qui avait pour mission d'organiser le site. J'ai appris un certain nombre de choses et je vais évidemment continuer à tenir mes réunions d'évaluation avec l'Exécutif des Musulmans, l'AFSCA, le ministère de la Santé publique et les communes. Je pense qu'il y a eu, en dehors de la communication officielle, une certaine communication officieuse désastreuse, car les personnes s'attendaient vraiment à obtenir des services complémentaires sur place.

Il y a manifestement eu des erreurs d'organisation. Les files d'attente étaient beaucoup trop longues ; le site n'était peut-être pas suffisamment bien organisé. Mais c'était une première, il faut le rappeler. Si nous avons voulu répondre avec une telle ampleur, c'est parce que la demande de la communauté musulmane était considérable. On ne nous demandait pas un site d'abattage de 300 ou 500 moutons, mais un site pouvant accueillir jusqu'à 18.000 moutons.

Vous allez me dire : "Vous avez fait un choix et pris ainsi la responsabilité de satisfaire cette demande." Oui, nous avons voulu éviter que cette communauté n'ait des problèmes avec le Parquet et les services de police. C'était cela notre ambition.

Des raisons indépendantes de la volonté des organisateurs ont également joué un rôle : le coude d'une conduite d'eau qui se rompt au moment du début de l'abattage, la signalétique qui disparaît lors de l'ouverture du site...

M. Dubié m'a demandé si des points devaient encore être éclaircis. Nous sommes en train de le faire, pour essayer de comprendre. Car nous-mêmes, nous n'avions pas prévu des problèmes aussi nombreux. La société privée qui a organisé cet abattage n'a pas suffisamment anticipé un éventuel scénario-catastrophe, ni un débordement possible. Il y a eu là une véritable défaillance en termes de gestion du personnel et en équipement.

Plusieurs d'entre vous m'ont interrogé sur l'avenir. Tout d'abord, il faut sérieusement penser avec les acteurs participant à l'organisation de cette fête et,

slachthuizen met een betere inrichting en een andere werkmethode.

Vorig jaar was de organisatie op gemeentelijk vlak ontoereikend. Dit jaar hebben twee gemeenten uitstekend werk geleverd. Er was daar een goede communicatie tussen de gemeentelijke overheid en de vertegenwoordigers van de moskeëen.

(verder in het Nederlands)

Anderzijds waren er toch ook enkele positieve elementen. Zo verliep de coördinatie met de overheidsdiensten optimaal, vooral met de Brusselse politie, ondanks de uiterst moeilijke context.

De moslimgemeenschap heeft positief en massaal gereageerd op het alternatief voor thuisvlachting door de slachtruimten van de gemeenten en het gewest te gebruiken. Ze is er zich duidelijk meer bewust van geworden dat thuis slachten te mijden is.

Het aantal onder wettelijke voorwaarden geslachte schapen is verdrievoudigd. Het aantal illegale slachtingen lijkt sterk afgenomen te zijn. In de containers die in drie gemeenten werden geplaatst, zijn namelijk maar een honderdtal zakken met dierlijke resten gedeponeed.

(verder in het Frans)

Ten slotte vestig ik de aandacht op de positieve reactie van de moslimgemeenschap. Ze is massaal ingegaan op de uitnodiging om gebruik te maken van de voorgestelde infrastructuur.

Op de gewestelijke slachtplaats is het misgelopen, maar het is belangrijk om de goede wil te erkennen van de moslimgemeenschap, die bereid is verandering te brengen in de gang van zaken. Laten we ervoor zorgen dat dit fiasco de integratie van de moslimgemeenschap niet in de weg staat.

(Applaus bij de meerderheid)

évidemment, avec la communauté musulmane elle-même, à la possibilité d'étaler l'abattage. Il est possible de préparer cela autrement. Il faut absolument éviter de devoir accueillir des centaines, voire des milliers, de personnes un même jour. Nous l'avons essayé, et c'était une erreur.

Deuxièmement : je n'ai pas encore fait rapport au gouvernement, car j'attends d'abord de rencontrer tous les acteurs. Le gouvernement ne s'est donc pas encore positionné quant à la prochaine édition.

Des sites de moindre envergure, plus dignes et utilisant une autre méthode de travail seraient plus appropriés.

Deux exemples ont été soulignés.

L'année dernière, l'organisation prévue par les communes s'était révélée insuffisante. Cette année-ci, deux communes ont fourni un travail de qualité duquel nous pourrions nous inspirer. Le dialogue permanent instauré entre ces autorités communales et le représentant des mosquées - je les félicite sur ce point - a, en effet, permis d'assurer le bon déroulement de cette journée.

(poursuivant en néerlandais)

Par ailleurs, il faut souligner quelques éléments positifs. La coordination avec les services publics, la police bruxelloise en particulier, s'est déroulée de manière optimale, malgré le contexte extrêmement difficile.

La communauté musulmane a réagi positivement et en masse à l'alternative que les abattoirs communaux ou régionaux offrent à l'abattage à domicile.

Le nombre de moutons abattus dans le respect des conditions légales a triplé et celui des abattages illégaux a fortement diminué. Les conteneurs mis à disposition par trois communes n'ont recueilli qu'une centaine de sacs avec des restes d'animaux.

(poursuivant en français)

Pour terminer, j'aimerais souligner la réaction très positive de la communauté musulmane. L'année dernière, la situation n'était pas très bonne. Aujourd'hui, tout le monde s'est bien rendu compte

de la réaction de cette communauté, qui a investi massivement dans les infrastructures qui lui avaient été proposées.

Nous reconnaissons qu'au niveau du site régional, cela s'est très mal passé, mais reconnaissons à cette communauté ce sursaut d'orgueil et cette volonté de faire les choses autrement, et gageons que l'échec du site régional ne va pas entraver la bonne intégration de la communauté musulmane.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président. - La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt. - M. le ministre, je ne voudrais pas retourner le couteau dans la plaie. Je vous remercie de l'humilité avec laquelle vous vous adressez ici devant le parlement en reconnaissant une série de problèmes.

Je reste convaincu que vous avez excessivement privilégié l'effet d'annonce et la publicité par rapport à la vérification des conditions concrètes de réalisation de cette fête, qui n'en a pas été une pour de trop nombreux musulmans en Région bruxelloise. Vous dites que la société a été défaillante, qu'elle avait prévu 80 habilleurs et que seulement 58 sont venus. Ce n'est pas une explication, 58 ou 80 habilleurs, ce n'est pas assez pour le nombre de moutons présents. Vous deviez le savoir avant le 10 janvier.

Les communes, la mienne entre autres, ont joué le jeu en diffusant l'information et en invitant les musulmans qui se rendaient chez nous à s'inscrire sur votre site. Après coup, je me sens trompé d'avoir joué dans ce jeu et je suis malheureux pour les musulmans que nous avons invités à se rendre sur le site régional, car vous avez abusé de leur confiance comme de la nôtre.

Il est nécessaire de poursuivre l'initiative et de l'améliorer. Il y a encore un effort à consentir au niveau régional, car les communes concernées par cette situation ont un territoire très densément bâti et ne pourront donc pas multiplier à l'envi la capacité d'abattage. Par ailleurs, je regrette que Bruxelles-Ville, qui ouvrait un site les années précédentes, ne l'ait pas fait cette année. Cela réduit la capacité globale, puisque la Ville de Bruxelles était en mesure d'organiser un site

De voorzitter. - De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt *(in het Frans).* - *Ik wilde geen zout in de wond strooien. De heer Kir heeft op bescheiden toon toegegeven dat er heel wat problemen zijn geweest. Dat is positief. Niettemin ben ik nog steeds van mening dat hij teveel aandacht heeft besteed aan publiciteit en persmededelingen en te weinig aan toezicht op de concrete situatie. Zijn opmerking dat de gemeenschap heeft gefaald omdat er maar 58 van de 80 voorziene villers aanwezig waren, is een slechte uitleg. Er waren sowieso niet genoeg villers.*

De gemeenten hebben het eerlijk gespeeld door informatie te verspreiden en de moslims aan te moedigen om gebruik te maken van de slachtvoorzieningen. Achteraf bekeken vind ik het jammer dat ik hieraan mee heb meegewerkt.

Het initiatief moet worden voortgezet en verbeterd. Op gewestelijk niveau moet er nog een inspanning worden geleverd, want de betrokken gemeenten hebben een zeer dicht bebouwd grondgebied en kunnen niet zomaar slachtplaatsen inrichten. Ik betreur bovendien dat de stad Brussel dit jaar geen slachtplaats heeft geopend. Die had plaats kunnen bieden aan honderden schapen. Het gewest zou buiten de dicht bebouwde gemeenten geschikte voorzieningen moeten zoeken.

De nood aan openbare slachtinstallaties is minder groot dan wordt beweerd, want de privé-sector neemt een aanzienlijk deel van de slachtingen voor zijn rekening. De meeste islamitische slaggers hebben 150 à 200 schapen geslacht voor het offerfeest, al zullen ze dat niet gauw toegeven. Daarnaast zijn er nog privé-slachtinstallaties, onder meer in Londerzeel, Lennik, Mechelen en

pouvant accueillir plusieurs centaines de moutons.

Il est sain que la Région s'implique pour trouver des sites, éventuellement en dehors des communes densément bâties où habite la communauté musulmane.

La demande n'est pas de 18.000 moutons. On a démontré, cette année-ci, combien le marché privé pouvait absorber une grande part des demandes de sacrifice. Aucun boucher ne vous le dira les yeux dans les yeux, mais, derrière le comptoir, tous les bouchers musulmans reconnaîtront avoir sacrifié 150 à 200 moutons. J'ai donné un coup de fil ce matin à des bouchers concernés, et tous prétendent n'avoir sacrifié aucun mouton. Pourtant, je connais des Schaerbeekois qui ont acheté des moutons chez ces mêmes bouchers.

Dans ma commune, plus de mille moutons ont été abattus à travers la filière normale des bouchers. Plus de mille moutons ont été abattus par des musulmans dans des abattoirs privés autour de Bruxelles. Beltrace a enregistré des abattages à Londerzeel, Lennik, Malines, Ath, etc. La filière privée répond donc pour une bonne part à la demande, et il faudra que la filière publique, régionale et communale, s'inspirant de bons exemples ainsi que de l'expérience d'une série de communes, permette de satisfaire le solde des abattages de moutons.

L'année prochaine, j'espère que vous privilégiez les bonnes conditions d'organisation de la fête plutôt que la publicité.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Nous aurons l'occasion de revenir en commission sur tout ce qui est encore peu clair puisqu'à l'avance j'avais introduit une demande d'interpellation sur le sujet.*

Je retiens que la Région bruxelloise envisage, à la demande de la communauté musulmane, d'autoriser les musulmans à sacrifier eux-mêmes leur mouton. Or, une telle autorisation serait contraire à la loi, qui stipule qu'une attestation doit être délivrée à toute personne jugée

Ath. De overheid moet dus slechts een deel van de vraag opvangen.

Ik hoop dat u volgend jaar meer aandacht schenkt aan een goede organisatie dan aan publiciteit.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de staatssecretaris, er blijft nog onduidelijkheid. We komen daar zeker op terug in commissie, aangezien ik op voorhand al een interpellatieverzoek had ingediend.

Hetgeen mij uit het verhaal is bijgebleven, is dat het Brussels Gewest blijkbaar op vraag van de moslimgemeenschap de moslims zelf in staat wil stellen hun schaaap te slachten. Hoewel dat gangbaar is, ook in andere steden, is het in strijd met de wet. Die bepaalt dat een attest wordt

compétente pour pratiquer l'abattage. Ceci afin de garantir le respect de l'animal.

Apparemment, les autorités veulent désormais délivrer une attestation à tout un chacun, ce qui donnera lieu aux pratiques les plus barbares. J'appelle dès lors la Région bruxelloise à ne pas propager ce type de pratique.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

M. le président. - La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).* - *M. le secrétaire d'Etat, pourriez-vous éclairer sur la déclaration faite par le ministre-président au journal Le Soir, selon laquelle il envisage d'interdire la Fête du Sacrifice ?*

La remarque de M. Clerfayt est exacte : de 4.000 et 5.000 animaux ont été abattus en dehors de Bruxelles. Moi-même, je suis allé à Edegem, où l'abattage est rapide et coûte 25 euros. Bruxelles pourrait s'en inspirer.

(M. Eric Tomas, président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. le président. - La parole est à Mme Razzouk.

Mme Souad Razzouk. - Je voudrais poser une dernière question au ministre ou, plus exactement,

afgegeven aan wie bekwaam wordt geacht te slachten. Dat betekent dat men niet zomaar aan iedereen een attest geeft, precies omdat het dierenleed groter is dan bij normale slachtingen. Bij het ritueel slachten voor moslims hoeven de dieren, uitzonderlijk, immers niet te worden verdoofd. Helaas, zeg ik, in onze geciviliseerde maatschappij, maar de wet voorziet nu eenmaal in een uitzondering. De geest van de wet wil wel dat slechts een beperkt aantal personen de toelating daartoe wordt verleend, met name wie bekwaam geacht wordt om op de meest diervriendelijke manier te slachten, en niet dat aan iedereen zomaar een attest wordt afgegeven.

De overheid wil blijkbaar voortaan aan iedereen zomaar een attest bezorgen. Dan vervallen wij in praktijken waarbij zomaar iedereen dieren met een bot aardappelmes ter dood kan brengen. Ik heb dat al gezien en ik garandeer u: dat is gruwelijk. Nogmaals, in onze westerse samenleving van 2006 tolereren wij dat niet. Daarom doe ik een oproep dat het Brussels Gewest als overheid dergelijke praktijken niet zou propageren.

(Applaus bij het Vlaams Belang)

De voorzitter. - De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar. - Mijnheer de staatssecretaris, u bent weliswaar niet de minister-president, maar in Le Soir van gisteren heeft de heer Picqué zonder omwegen gezegd dat hij overweegt om het Offerfeest te verbieden. Daar zou ik graag een duidelijke reactie op krijgen.

Wat de heer Clerfayt heeft opgemerkt, klopt. Er zijn 4.000 à 5.000 dieren geslacht buiten Brussel. Ik ben zelf naar Edegem gegaan. Een slachting kost daar 25 euro en is snel klaar. Misschien moet Brussel daaraan een voorbeeld nemen.

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt op als voorzitter)

De voorzitter. - Mevrouw Razzouk heeft het woord.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).* - *Ik heb nog een suggestie voor de minister. De moslim-*

lui adresser une suggestion. La plupart des personnes issues de la communauté musulmane étant très déçues de ce qui s'est passé, elles ont demandé à être remboursées. Pouvez-vous répondre à leur demande, ou l'avez-vous déjà envisagé ?

Je me réjouis en tout cas de ce que les communes puissent dorénavant prendre exemple sur celle de Schaerbeek. Je salue au passage l'excellent travail de M. Bernard Clerfayt, ainsi que celui de Philippe Moureaux et aussi du bourgmestre d'Anderlecht. Mais il faut reconnaître que le travail réalisé à Schaerbeek a permis de travailler avec l'exécutif et avec les différentes communautés. On a responsabilisé la communauté musulmane, qui ne demande pas mieux que de pouvoir travailler en coordination avec les responsables publics.

(Rumeurs)

M. Bernard Clerfayt.- La commune d'Evere a eu l'intelligence de nous faire confiance.

M. le président.- Cela suffit ! Ou je me verrai obligé de ne plus donner la parole. Il ne peut y avoir de réplique à une question d'actualité.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- M. le ministre, je voudrais d'abord vous remercier pour vos réponses et, surtout, pour le ton sur lequel vous nous avez répondu. Je reviens un instant sur le dernier élément contenu dans ma question. Il concernait les mesures de substitution.

J'y reviens parce que le ministre-président, Charles Picqué, a déclaré à un journaliste qu'il fallait penser à une autre forme de culture du sacrifice que celle qui consiste à égorger un mouton, et qu'il fallait encourager des mesures de substitution. Ma question visait à savoir si de telles mesures existent à votre connaissance. Dans l'affirmative, quelles sont-elles et est-il possible de les valoriser d'une manière ou d'une autre ?

M. le président.- Il s'agit ici de répliques et non de questions complémentaires. Il ne peut donc y avoir de nouvelles réponses du ministre.

gemeenschap was zwaar teleurgesteld en heeft om terugbetaling gevraagd. Heeft de minister dit overwogen?

Het verheugt me dat Schaerbeek een voorbeeld is voor de andere gemeenten. Ook de burgemeester van Anderlecht verdient een pluim. In Schaerbeek werd samengewerkt met de Moslimexecutieve en met de verschillende gemeenschappen. De moslimgemeenschap heeft haar verantwoordelijkheid genomen inzake de samenwerking met de overheden.

(Rumoer)

De heer Bernard Clerfayt (in het Frans).- *De gemeente Evere was zo verstandig om ons te vertrouwen.*

De voorzitter.- Op een dringende vraag mag geen repliek volgen.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *De toon van het antwoord van de minister stemt mij tevreden. Ik kom terug op het laatste element van mijn vraag.*

De minister-president heeft in een interview gesuggereerd om het kelen van een schaap door een andere activiteit te vervangen. Bestaan dergelijke activiteiten en kunnen die gepromoot worden?

De voorzitter.- Het gaat hier om replieken en niet om bijkomende vragen. De minister kan hierop geen nieuw antwoord geven.

La parole est à M. Dubié.

M. Josy Dubié.- M. le ministre, je voudrais que toutes les responsabilités soient déchargées et que nous soyons tenus au courant à propos de celles-ci. En effet, je pense que nous ignorons aujourd'hui certains éléments que nous devrions connaître pour mieux préparer l'avenir.

M. le président.- La parole est à M. Kir pour répondre très brièvement, mais c'est contraire à l'usage.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je voudrais dire très simplement à M. Clairfayt que j'espère que, pour la prochaine édition, qui sera un véritable défi vu qu'elle aura lieu un 31 décembre, la collaboration sera très positive avec la commune de Schaerbeek. Vous dites que je fais beaucoup de publicité, mais cela n'a pas été facile.

M. Rudi Vervoort.- De toute façon, la prochaine fête se déroulera après octobre 2006 !

M. Vincent De Wolf.- Comme personne ne respecte le règlement, je peux parler aussi.

Je voulais parler des moutons : les moutons pleuraient en voyant ce qui se passait et ils avaient les pattes dans le sang.

M. le président.- M. De Wolf, cela suffit.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Pour poser l'acte du sacrifice, l'AFSCA a autorisé toutes les personnes agréées par l'exécutif des musulmans. Donc deux conditions étaient nécessaires pour poser cet acte du sacrifice : un agrément spécifique de l'exécutif et un encodage auprès de l'AFSCA.

Pour M. Ahidar : vous me posez une question sur laquelle je souhaite faire préalablement rapport au gouvernement. Ma position sur la question est néanmoins claire : il faut évaluer correctement la situation et améliorer les dispositifs. Il ne s'agit certainement pas d'abandonner le train en marche. L'initiative est louable ; quant à la manière, j'ai reconnu ses imperfections. Il faut néanmoins poursuivre dans ce sens.

Mme Razzouk, votre question concerne le

De heer Dubié heeft het woord.

De heer Josy Dubié (in het Frans).- *Ik wil dat er wordt onderzocht wie verantwoordelijk is en dat wij van dit onderzoek op de hoogte worden gehouden.*

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord voor een kort antwoord, al is dit niet gebruikelijk.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik hoop dat voor het volgende offerfeest, dat een ware uitdaging zal zijn aangezien het op 31 december valt, de samenwerking met de gemeente Schaerbeek positief zal verlopen. De heer Clairfayt zegt dat ik veel publiciteit heb gemaakt, maar het is niet makkelijk geweest.*

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *Het volgende offerfeest zal sowieso na oktober 2006 plaatsvinden!*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Aangezien niemand het reglement in acht neemt, wil ik ook het woord nemen.*

De schapen moesten huilen om wat ze zagen en stonden met hun poten in het bloed.

De voorzitter.- Zo is het genoeg, mijnheer De Wolf.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Om de rituele slachting te mogen uitvoeren, diende men over een specifieke vergunning van het Moslimexecutieve te beschikken en bij het FAVV te zijn ingeschreven.*

De vraag van de heer Ahidar wil ik eerst aan de regering voorleggen. Mijn standpunt is evenwel duidelijk: het gaat om een lovenswaardig initiatief dat moet worden voortgezet. De situatie zal dus worden geëvalueerd teneinde de infrastructuur en de organisatie te verbeteren.

Wat de 200 personen betreft die hun schap niet konden laten slachten, kan ik medelen dat al gestart is met de terugbetaling van hun kosten.

De heer du Bus de Warnaffe stelt voor de rituele

remboursement des personnes qui n'auraient pas eu l'occasion de faire le sacrifice, au nombre d'environ 200. Effectivement, elles sont en train d'être remboursées.

M. du Bus de Warnaffe, vous parlez d'une alternative. Il s'agit d'une question culturelle qui doit être posée à l'exécutif des musulmans. Mais, par ce que j'ai pu entendre de la part de représentants de la communauté, pour certaines familles religieuses, toute alternative est impossible. Pour eux, il est évident qu'il faut poser l'acte de sacrifice soi-même. Pour une autre partie de la communauté, l'offrande peut suffire. Deux interprétations nous ont donc été expliquées et il faut respecter ces deux positions.

M. Dubié, à l'occasion des réunions d'évaluation entamées aujourd'hui, nous apprenons diverses choses. Nous réagirons en temps utile. Je crois qu'il y a des responsabilités parmi tous les partenaires et je souhaite toute la transparence sur la question.

SCRUTINS SECRETS

Scrutins secrets en vue de la désignation d'un membre effectif et d'un membre suppléant du collège de contrôle (application de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales)

M. le président.- L'ordre du jour appelle les scrutins secrets en vue de la désignation d'un membre effectif, en remplacement de Mme Danielle Caron, et d'un membre suppléant du Collège de contrôle, en remplacement de M. Joseph Parmentier, décédé (application de l'article 4 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales).

- Par lettre du 21 décembre 2005, le groupe MR propose la candidature de M. Michel Colson comme membre effectif du Collège de contrôle.

slachting te vervangen door een offergave. Het gaat om een culturele kwestie die aan de Moslim-executieve moet worden voorgelegd. Er zouden immers twee strekkingen binnen de moslim-gemeenschap zijn: sommigen vinden een offergave voldoende, voor anderen is een rituele slachting de enige optie.

Vandaag zijn de eerste evaluatievergaderingen gestart. Ik zal u op de hoogte houden van de bevindingen. Ik streef in deze zaak naar de grootst mogelijke transparantie.

GEHEIME STEMMINGEN

Geheime stemmingen met het oog op de aanwijzing van een vast lid en van een plaatsvervangend lid van het controlecollege (toepassing van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen)

De voorzitter.- Aan de orde zijn de geheime stemmingen met het oog op de aanwijzing van een vast lid, ter vervanging van mevrouw Danielle Caron en van een plaatsvervangend lid van het Controlecollege, ter vervanging van de heer Joseph Parmentier, overleden (toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen).

- Bij brief van 21 december 2005, stelt de MR-fractie de kandidatuur voor van de heer Michel Colson als vast lid van het Controlecollege.

- Par lettre du 12 janvier 2006, le groupe PS propose la candidature de M. Jacques De Coster comme membre suppléant du Collège de contrôle.

Les bulletins de vote reprenant les noms de ces candidats ont été distribués.

Nous procédons aux scrutins secrets en vue de la désignation d'un membre effectif et d'un membre suppléant du Collège de contrôle des communications gouvernementales, en remplacement respectivement de Mme Danielle Caron et M. Joseph Parmentier.

Je vous propose de charger le Secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres Secrétaires, par exemple, M. Fouad Ahidar.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne.

J'invite M. le Secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

M. le président.- Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU VOTE

M. le président.- Voici le résultat du vote.

Nombre de voix émises : 71.

Votes blancs et nuls : 1.

Nombre de votes valables : 70.

M. Michel Colson : 67 voix.

M. Jacques De Coster : 67 voix.

M. Michel Colson a obtenu la majorité absolue et est désigné en qualité de membre effectif du

- Bij brief van 12 januari 2006, stelt de PS-fractie de kandidatuur voor van de heer Jacques De Coster als plaatsvervangend lid van het Controlecollege.

De stembriefjes die de namen van de kandidaten vermelden, werden rondgedeeld.

Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de aanwijzing van een vast lid en van een plaatsvervangend lid van het Controlecollege van de regeringsmededelingen, respectievelijk ter vervanging van mevrouw Danielle Caron en de heer Joseph Parmentier.

Ik stel voor de Secretaris die zitting heeft in het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere Secretarissen, bijvoorbeeld de heer Fouad Ahidar.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren.

Ik nodig de Secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

De voorzitter.- Heeft iedereen zijn stem uitgebracht?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

De voorzitter.- Uitslag van de stemming.

Aantal uitgebrachte stemmen: 71.

Blanco en ongeldige stemmen: 1.

Aantal geldige stemmen: 70.

De heer Michel Colson: 67 stemmen.

De heer Jacques De Coster: 67 stemmen.

De heer Michel Colson heeft de volstrekte meerderheid bekomen en wordt aangewezen als

Collège de contrôle.

M. De Coster a obtenu la majorité absolue et est désigné en qualité de membre suppléant du Collège de contrôle.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "les nouvelles menaces qui pèsent sur Bruxelles à travers le plan du ministre flamand des Affaires bruxelloises et la publication récente du manifeste du Warande Groep".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Jacques Simonet et Olivier de Clippele.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix et M. Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

52 répondent oui.

25 répondent non.

2 s'abstiennent.

vast lid van het Controlecollege.

De heer Jacques De Coster heeft de volstrekte meerderheid bekomen en wordt aangewezen als plaatsvervangend lid van het Controlecollege.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de nieuwe gevaren voor Brussel van het plan van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en de recente publicatie van het manifest van de Warandegroep".

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heren Jacques Simonet en Olivier de Clippele.
- De eenvoudige motie wordt door mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

52 antwoorden ja.

25 antwoorden nee.

2 onthouden zich.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Se sont abstenues :

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière".

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de regering, betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet, Mmes Viviane Teitelbaum et Françoise Schepmans.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Willy Decourty, Yaron Pesztat, René Coppens et Mme Marie-Paule Quix.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

47 répondent oui.

25 répondent non.

7 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Jacques Simonet, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Françoise Schepmans.
- De eenvoudige motie wordt door de heren Willy Decourty, Yaron Pesztat, René Coppens en mevrouw Marie-Paule Quix voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

47 antwoorden ja.

25 antwoorden nee.

7 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Se sont abstenus :

Caron Danielle, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les stratégies visant à la création de nouvelles entreprises à Bruxelles".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Julie Fiszman, MM. Jan Béghin et Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de strategie om in Brussel nieuwe bedrijven op te richten".

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Jacques Simonet.
- De eenvoudige motie wordt door mevrouw Julie Fiszman, de heren Jan Béghin en Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

47 répondent oui.

30 répondent non.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenues :

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

47 antwoorden ja.

30 antwoorden nee.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la stratégie du gouvernement bruxellois à l'égard des candidats investisseurs asiatiques".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mme Olivia P'Tito, MM. Jan Béghin et Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

47 répondent oui.

30 répondent non.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André,

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de strategie van de Brusselse Regering ten opzichte van de Aziatische kandidaat-investeerders".

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Jacques Simonet.
- De eenvoudige motie wordt door mevrouw Olivia P'Tito, de heren Jan Béghin en Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

47 antwoorden ja.

30 antwoorden nee.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmerly Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André,

Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenues :

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "l'encouragement et la valorisation au développement de la responsabilité sociale des entreprises bruxelloises par le gouvernement".

Deux ordres du jour ont été déposés :

Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de aanmoediging en de heropwaardering van de sociale verantwoordelijkheid van de Brusselse bedrijven door de regering".

Twee moties werden ingediend:

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par MM. Mohamed Lahlali, Jan Béghin et Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

47 répondent oui.

30 répondent non.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Jacques Simonet.
- De eenvoudige motie wordt door de heren Mohamed Lahlali, Jan Béghin en Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

47 antwoorden ja.

30 antwoorden nee.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de

Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenues :

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Jacques Simonet à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, concernant "le rôle du gouvernement bruxellois dans la lutte anti-terroriste".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet.
- L'ordre du jour pur et simple est déposé par M. Bea Diallo et Mme Brigitte De Pauw.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

47 répondent oui.

Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel, Demol Johan, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Regering, betreffende "de rol van de Brusselse regering in de strijd tegen het terrorisme".

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Jacques Simonet.
- De eenvoudige motie wordt door de heer Bea Diallo en mevrouw Brigitte De Pauw voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

47 antwoorden ja.

24 répondent non.

7 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Se sont abstenus :

Caron Danielle, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Didier Gosuin à Mme

24 antwoorden nee.

7 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Demol Johan, Byttebier Adelheid, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Didier Gosuin tot mevrouw Françoise

Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant "l'impact sur Bruxelles de la décision du gouvernement flamand de modifier la législation sur l'accès aux logements sociaux".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre et Caroline Persoons.
- L'ordre du jour pur et simple est proposé par M. Rudi Vervoort, Mmes Carla Dejonghe, Marie-Paule Quix et M. Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

78 membres sont présents.

51 répondent oui.

25 répondent non.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo

Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende "de gevolgen voor Brussel van de beslissing van de Vlaamse regering om de wetgeving betreffende de toegang tot sociale huisvesting te wijzigen".

Twee moties werden ingediend:

- Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heer Didier Gosuin, mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Caroline Persoons.
- De eenvoudige motie wordt door de heer Rudi Vervoort, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

We gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

Tot stemming wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

78 leden zijn aanwezig.

51 antwoorden ja.

25 antwoorden nee.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Braeckman Dominique, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo

Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Se sont abstenues :

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement l'adopte.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h27.

Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Roelandts du Vivier François, Colson Michel.

Hebben zich onthouden:

Caron Danielle, Byttebier Adelheid.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.27 uur.